DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 41 • Núm. 10 — FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. — Mayo 23 - Junio 4, 2003

"VERGONZOSA TOLERANCIA DE BUSH CON CASTRO" DICE STACK

EVANGELICOS LATINOS CRITICAN DEPORTACION DE BALSEROS CUBANOS

El Reverendo Miguel A. Rivera presidente de la Coalición de Líderes Cristianos Hispanos dice "es inhumano devolver los balseros al gobierno cubano" (Declaraciones en página 4)

MEMORIAL DAY

¡GRACIAS A TODOS LOS CAIDOS!

El Alcalde Brian Stack dice que la política de Bush con Cuba es "floja y vergonzosa" (Lea CUBA página 4)

EL RELAJO DE LOS "DESAMPARADOS"

(Lea Editorial Pag 2)

¡CUIDADO! ALERTA NARANJA

MILES DE $MILLONES$ A IRAQ Y SOLO $12 MILLONES PARA NJ

JENNIFER LOPEZ CON TELEMUNDO

(Artes Locales Pag 9)

$1,300 MILLONES COSTARA PARQUE EN LOS MEADOWLANDS

LA TRIBUNA FELICITA A LOS PUEBLOS HERMANOS QUE CELEBRAN SU INDEPENDENCIA EN ESTE MES:

CUBA........20 MAYO 1902

PARAGUAY....15 MAYO 1811

CARNAVAL DEL LITORAL EN ELIZABETH

(Pag 3)

MONUMENTO A 700 JERSEYANOS MUERTOS EN ATENTADO AL WTC

JERSEY CITY.- El Congresista Roberto Menéndez consiguió fondos para hacer un monumento en Liberty State Park a los jerseyanos asesinados el 9-11-01.

MARCHA POR EL 20 DE MAYO

UNION CITY.- Un grupo de cubanos marchó por la Avenida Bergenline conmemorando la fecha del 20 de mayo, otro aniversario de la fundación de la República, acto de que participaron gobernantes locales. (Fotos Lionel)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Yudy B. Romero*
Web-Página • *Julian Muñoz*

CUERPO DE REDACCION
Felix Paret • Morán Mariño • Conchita Ruiz
José Dominguez • Pablo Lavorna

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

DESAMPARADOS Y "DESAMPARADOS"

Entre los muchos problemas que tiene encima el Alcalde Brian Stack se encuentra uno que esta semana trata de resolver: desalojar y demoler las casuchas en que se han instalado algunas personas en las laderas de los Palisades y el viaducto de la calle 14 donde, además de llevar una vida miserable, ya han ocurrido algunos delitos graves.

El problema afecta también a otras localidades y un conteo indica que en el condado Hudson se conocen al menos 1,700 de esos llamados "desamparados". La falta de recursos y albergues, etc se complica ahora con la decisión de la Autoridad de Puertos de NYNJ de eliminar el programa PERC y su personal cuya tarea era ubicar a los deambulantes en refugios posibles, aunque muchos se fugan para volver al monte a vivir "a su manera" siguiendo las teorías de su antiguo vecino de Hoboken, Frank Sinatra.

Hay desamparados y hay "desamparados". Los primeros son personas que por una u otra razón válida perdieron su hogar, sus medios de vida y requieren ayuda. Es una obligación del gobierno y de nosotros los contribuyentes cooperar para ayudarlos a que puedan reponerse y regresar a la normalidad. Si están realmente enfermos, hay que ayudarlos.

Pero en la Bergenline y en muchas ciudades hay numerosos, muchísimos tipos que no son "desamparados" sino DESCARADOS. Muchos son jóvenes, fuertes y saludables. Ni el gobierno debe ayudar a esa gentuza ni los trabajadores deben pagar impuestos para mantener sus vicios, su vagancia, su descaro. Consumen su tiempo apestando, molestando y deben ser obligados a trabajar. Además, hay demasiadas MADRES SOLTERAS que cobran pensiones y PAREN CADA AÑO. Son muchas las familias que no trabajan, viven del Welfare, de la Sección 8, etc y tienen automóviles de lujo, equipos electrónicos sofisticados y viajan "de vacaciones" todos los años. Hay que diferenciar entre los desamparados y los descarados/as.

STACK NOMBRO A MAS HISPANOS

Por Lionel Rodríguez

El Alcalde Brian Stack nombró a tres nuevos miembros para la Junta de Educación de Union City, los tres hispanos y vecinos de Union City: uno es de origen peruano, Johnny Garcés, bilingue, padre de tres niños y estudiante él mismo en el HCC. Otro es el dominicano José M. Mejía, empleado de una fábrica en Kearny, abuelo de cuatro niños. La tercera es Jeannette Peña, nativa de Weehawken, bilingue, graduada de Sicología en Rutgers, quien ha trabajado en varias posiciones municipales.

LOS DEMOCRATAS BARREN

La Organización Demócrata del condado Hudson presentó varias demandas judiciales para impedir que Glenn Cunningham y su grupo utilicen en sus campañas electorales fondos que, alegan, no les es permitido usar de acuerdo a las leyes vigentes. La Corte Superior espera tomar decisiones el 27 de mayo y de paso, buscarle remedios a la conexión en el uso de los fondos de campaña.

LA VERDAD SOBRE EL JUEZ ESTRADA
Los fanáticos republicanos gritan que los "malvados demócratas" no quieren apoyar al "hispano" Miguel Estrada que el "bueno" Bush nominó para Juez. La verdad es que Estrada nunca se ha identificado con los latinos y se niega a contestar preguntas del Comité Judicial. Como demostró el Senador Tom Daschle, los demócratas han aprobado 124 nominaciones de Bush y rechazado solo a dos para un 98.4% de promedio.

INCUMBENTES BARREN EN COMICIOS

WEST NEW YORK.- Los incumbentes, varios de ellos caribeños y latinos, ganaron las elecciones en West New York, North Bergen y Hoboken arrasando con sus oponentes, tal como se esperaba teniendo en cuenta el poder extraordinario de la maquinaria del Partido Demócrata y la probada debilidad de los republicanos en el condado Hudson aún cuando, al menos teóricamente, los comicios "no son partidistas". Así en West New York, el Alcalde incumbente y Asambleísta Albio Sires y su grupo de Comisionados barrieron con votos respectivos de entre 3,657 y 4,043 mientras que el único y solitario oponente republicano, José Carlos Muñoz, debutaba con solo 957 sufragios.

El Alcalde Sires fue quien logró más votos con 4,043, seguido por sus Comisionados Sal Vega con 4,021, Riccardi y Lange con 3,957 cada uno y el debutante Ercides Aguasvivas 3,657, una gran diferencia con los 957 conseguidos por la familia Muñoz.

En North Bergen el incumbente Alcalde y Senador Nicholas Sacco fue reelegido con 8,337 votos junto a sus Comisionados Allen Pascual 8,334; Hugo Cabrera 8,332, Ferraro con 8,281 y Gargiulo 8,320. Los opositores alcanzaron un promedio de 2,500 votos cada uno. La activista vecinal Marissa Suárez perdió al obtener 2,718 sufragios.

TOMA DE POSESION
WEST NEW YORK.- El Gobernador James McGreevey acudió a la escuela Memorial para el acto de juramentación del reelecto Alcalde Albio Sires y su equipo. (Foto Lionel)

PONIENDO A UNION CITY PRIMERO
El Acalde Brian Stack y los Comisionados Tilo Rivas, Michael Leggiero, Luis Martín y Crhistopher Irizrry le piden al pueblo que vote por ellos en lo local y por la columna A en los comicios del condado el 3 de junio.

Budweiser
KING OF BEERS
CAFÉ BUSTELO
verizon

ELIZABETH



LATIN Festival

MAY 24 & 25, 2003

Front Street • Elizabeth, NJ

(908) 527-1110

Elizabeth Cubanos Lions Club / Melly Mell Productions

Latino Mix 105.9
Hoy
T.G.I. FRIDAY'S
TROPICAL El Sabor del Caribe
mega 97.9 FM
1280 AM
Gatorade
Captain Morgan PARROT BAY



Union County Freeholders We're Connected to You!
edc
FrescAvena
93.1 Amor

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

LIBERTAD DE OPINION
Si yo pensara que todo lo que el Presidente dice es correcto, que todo lo que el gobierno hace es bueno y que no debemos criticar al que manda...me hubiera quedado en Cuba que es donde prevalece ese sistema.

OPINION SIN LIBERTAD
El dictador condenó a prisión perpetua a cinco cubanos que trataron de llevarse un avión y fusiló a tres que tomaron una lancha para buscar libertad. Sin embargo le da asilo a quienes en Estados Unidos secuestran aviones, asaltan bancos o asesinan a policías. (Por cierto que el Reverendo Al Sharpton no ha protestado por los tres negros que Castro mandó a matar allá).

EL PILOTO GEORGE BUSH
Cuando maquillaron al Presidente Bush y lo vistieron de piloto para posar, sus propagandistas olvidaron que Bush nunca sirvió en ninguna guerra.

LA ECONOMIA EN CRISIS
La cadena de tiendas Wal-Mart no venderá más ropas de Kathie Lee Gifford. La empresa Troll Communications de Mahwah, NJ, operadora de clubes de libros, se acogió a la bancarrota. Quest Diagnostics Inc de Teterboro, NJ se auto-comprará $300 millones en acciones para tratar de contrarrestar la caida del valor de las mismas. New Brunswick Scientific Co., fabricante de semiconductores telefónicos, despedirá a 400 empleados de su planta en Edison NJ. La Toys "R" Us declara pérdidas por $7 millones este trimestre.

EL SHOW DE RICK SANCHEZ
Esta semana cumplió un año en el aire el Show de Rick Sánchez, vocero radial "casi oficial" del Partido Republicano, afectado por una sicosis anti-Clinton. (Rick es muy vivo y de vez en cuando pasa un poquito de vaselina pero siempre vuelve a rociar de flores a los elefantes). Le deseo muchos éxitos porque respeto la opinión ajena.

LA MALDICION DEL POLLO
El Presidente George Bush (el duro) autorizó venderle al dictador de Cuba $250 millones en mercancías de las que producen quienes apoyan con dinero sus campañas, entre ellas Tyson Foods y Pilgrim's. Pero ahora las granjas de Texas que surten los pollos están infestadas por un virus mortal.

CON LA IGLESIA TOPAMOS...
Circula el boletín "World One" de la Orden Católica de los Claretianos con fotos y grandes elogios para varios curas franciscanos que fueron a Iraq a servir como "escudos humanos" contra los "invasores" aliados.

NOSOTROS LOS CUBANOS
Recomiendo a mis compatriotas que se pongan de acuerdo para NO hacer todos los actos el mismo día y a la misma hora. Hay espacio para que batistianos, revolucionarios, duros, flojos, viejos, jóvenes, demócratas, republicanos, etc tengan sus actividades sin que parezca que se ponen zancadillas unos a otros.

OTRA QUE SE VA!
La ex-Gobernadora de NJ Christine Whitman, renuncia a su cargo en la Agencia de Protección Ambiental en medio de acusaciones por un mal trabajo, uniéndose así al éxodo en el gabinete Bush.

DECLARACIONES DE BOB MENENDEZ

"EL PRESIDENTE BUSH SIGUE APACIGUANDO AL DICTADOR MIENTRAS EMPEORAN LOS DERECHOS HUMANOS EN CUBA"

Congresista Bob Menendez

UNION CITY.- Con motivo de la fecha patriótica cubana del 20 de mayo el congresista Roberto Menéndez hizo las siguientes declaraciones:

"Estoy orgulloso de compartir con el pueblo cubano esta fecha histórica pero es nuestra obligación recordar que empeoran los abusos contra los derechos humanos en Cuba, que el Presidente Bush sigue en su política de apaciguar al tirano, de apaciguar a los intereses de negocios que están impacientes por conseguir una entrada en la isla, que el Presidente Bush ha tenido 28 meses de poder para tomar acción y forzar el fin de esta dictadura despreciable pero no lo ha hecho por lo que le exigimos que cumpla con las promesas que le hizo a la comnidad cubano americana. Durante su camapaña electoral Bush criticó (al igual que lo hice yo) el acuerdo de inmigración de Clinton con Castro en 1995 pero en realidad, Bush ha deportado a más de 2,000 refugiados cubanos, algo inhumano. El expediente Bush sobre Cuba es triste. Atacó a la administración Clinton-Gore pero varias veces ha renunciado a implementar el título 4, no ha asegurado que TV Martí se vea en Cuba, no ha mejorado la fuerza de Radio Martí, le vende mercancías al dictador, ha roto todas sus promesas sobre Cuba. Los cubanos de allá y de aquí queremos más que retóricas vacías en épocas electorales".

COALICION LATINA DE CLERIGOS Y LIDERES CRISTIANOS CRITICA LA DEPORTACION DE BALSEROS

HASBROUCK HEIGHTS,NJ.- El Reverendo Miguel A. Rivera, nacido en Puerto Rico, es el presidente de CONLAMIC, Coalición Nacional de Latinos Clérigos y Líderes Cristianos con sede en el 377 Ruta 17 South Suite 516, Hasbrouck Heights, NJ 07604 Fax (201) 393-9792 y le ha pedido a los líderes evangélicos que envíen cartas a la Casa Blanca al Presidente Bush pidiéndole que deje de deportar a los balseros cubanos que ahora son perseguidos y capturados en alta mar y entregados al gobierno de Cuba.

La declaración de CONLAMI en parte dice: "Debemos condenar en forma enérgica la política aplicada por el Presidente Bush a los hermanos cubanos que arriesgan su vida en búsqueda de refugio, de un mejor status social y económico. Las escenas mostradas al mundo entero a través de la TV y otros medios, con guardacostas de EU capturando a esos fugitivos, demuestran que ese procedimiento es ridículo y absurdo, cruel y hasta inmoral, prueban frialdad humana y poco respeto a la vida con esa guardia costera hostigando a esas personas al borde del naufragio. Pedimos que el Todopoderoso ilumine a la Casa Blanca para que cambie tal política, que es lo que demanda el momento histórico que vivimos.

BUSH SIGUE DEPORTANDO A BALSEROS CUBANOS

MIAMI.- El gobierno republicano del Presidente George Bush sigue cumpliendo sus compromisos con la dictadura comunista de Cuba y acaba de devolver a aquel régimen a otro grupo de balseros.

Seis cubanos que intentaron llegar a Miami y fueron perseguidos y capturados en alta mar por los Guardacostas en una odisea que el mundo entero vió por televisión, fueron deportados a Cuba con otros 21 anteriormente detenidos, todos los cuales fueron llevados al puerto de Cabañas y entregados al G-2 casi al mismo tiempo que el Presidente George Bush recibía en una discreta ceremonia social a varios exiliados cubanos en la Casa Blanca y sus Secretarios aclaraban que "la guerra contra Castro no forma parte de los planes del gobierno estadounidense".

ILEANA ROSS LETHINEN SE ATREVE A PROTESTAR

MIAMI.- La Congresista Ileana Ross LethineN se ha atrevido a quejarse públicamente porque el Presidente Bush "desde hace tiempo no le hace ningún caso a los legisladores cubanos y en gran parte sigue la misma política de Clinton deportando a balseros sin revelar la verdad de las llamadas conversaciones migratorias que sostiene con delegados del régimen de Cuba". Mientras muchos otros "líderes" del exilio cubano no se atreven a criticar al gobierno, Ileana comienza a recoger el malestar de mucha gente del pueblo ante la venta de mercancías a Cuba, las deportaciones inmisiericordes de balseros y otras malas señales. Por el contrario, los Díaz Balart en Florida y unos cuantos en New Jersey siguen tratando de taparle las espaldas al comandante en jefe.

Carta al Director

[illegible]

Desde Elizabeth recibimos carta de Clara Cedrón, una cubana quien en parte dice: "El gobierno de los Estados Unidos no nos apoya en nada, el pueblo de Cuba ha cambiado libertad por vestimentas y apariencias, nadie allá quiere poner el muerto y aquí nosotros ponemos los dólares". **(Envíe sus cartas al Director por FAX (201) 866-3118 o al PO BOX 4478 Union City NJ 07087. Gracias)**

EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

• CON GRAN BRILLANTEZ, SE CELEBRO EL ACTO CON EL Dr. RAFAEL DIAZ BALART • TOMA DE POSECION DE LA ASOCIACION DE CAMAJUANI • EXITOSA LA FIESTA DE LA ORGANIZACION HISPANA REPUBLICANA DEL CONDADO BERGEN • SENTIDA MUERTE • NOTICIAS RAPIDAS.

CON GRAN BRILLANTEZ, SE CELEBRO EL ACTO CON EL Dr. RAFAEL DIAZ BALART

En horas de la tarde del domingo 18 de Mayo del 2003, se celebró en los salones de la Asociación Hijos y Amigos de Fomento, el acto programado por el Comité 20 de Mayo, el Comité Pro-Libertad de Eduardo Arocena, la Asociación de Caibarién en el Exilio, Hijos de Banes y Amigos del 59, como un tributo al Dr. Rafael Díaz Balart, el hombre que alertó a los cubanos del peligro que entrañaba amnistiar a Fidel Castro

Desde horas tempranas comenzó a llegar un público ansioso de escuchar al hombre que profetizó el destino que correría nuestra patria con aquella amnistia, y asi, a la 1:45 de una tarde explendorosa con las notas de los himnos de los Estados Unidos y Cuba, comenzó el acto. Rafael Fajardo quien funjio como Maestro de Ceremonias presento al Sr. Mario Llossas y Baldesogo quien hizo la invocación religiosa del acto luego pidió un minuto de silencio por la persona del periodista Rafel D. Olivé.

Un entusiasmo enorme existia en los salones de la Asociación que ya resultaban pequeños, y fue entonces que el Maestro de Ceremonias anunció a la Señora Oneida Durán, quien leyó el discurso pronunciado por Rafael Díaz Balart en el Hemiciclo cubano en el año 1955, momentos después presentaba al alma de este evento, el inquieto lider comunitario Felipe Gómez, quien con breves palabras agradeció a todos su asistencia y con emocionadas palabras dió un viva "Cuba Libre" pidiéndole al señor que ilumine el camino hacia la libertad de nuestra patria. Y llegó el momento de escuchar al orador invitado, a quien el público recibió de pie con un estruendoso aplauso.

Sereno, firme en sus palabras, comenzó su charla haciéndo un recuento de aquel momento cuando sus compañeros de Hemicilo fueron sordos a sus palabras, y hoy a cuarenta y ocho años despúes de aquellas profeticas palabras, vemos la realidad, y Cuba es esclava de un paranoico, de un loco endemoniado, de un criminal sanguinario que mantiene esclavo a su pueblo, asesina impunemente mientras que los gobernantes de los paises de latinoamerica que se dicen ser nuestros amigos, se hacen de la vista gorda ante el sufrimiento del pueblo cubano.

Fue muy interesante y educativas sus palabras esa tarde, tal vez en el próximo número podamos publicarles su discurso. Agradecemos a todas las representaciones de las distintas Instituciones alli presente y al público en general su asistencia.

TOMA DE POSECION DE LA ASOCIACION DE CAMAJUANI

Con gran brillantez se llevó a efecto la toma de posecon del nuevo ejecutivo de la Asociación de Camajuani, que regirá los destinos de esa organización durante el añp 2003 - 2004 y que son:

Presidente Marcelino Borges - Vice: Ramon Morejon - Secretariol. Rolando Vazquez - Vice: Oreste Pérez. - Tesorero: Roberto Pérez. - Vice: José García y como Vocales: Luis Lleonat - Luis Silverio - José A. López - Miguel Ramon - Arnaldo Leal - Benito Paz - Roberto Trejo - Deisy Abreu - Edilia Pérez - Violeta Albernas. - Rafael Pérez y Francisco Castillo. Exitos les deseamos en el desempeño de sus funciones.

EXITOSA LA FIESTA DE LA ORGANIZACION HISPANA REPUBLICANA DEL CONDADO BERGEN

Tal y como se habia programado, acompañado del incansable amigo Felipe Gómez. acudimos al evento organizado por la Organización Hispana Republicana del Condado Bergen que preside nuestra amiga Clara Nibot, en los elegantes salones de " Fiesta ", donde esa noche se reconoceria a tres valores hispanos, entre ellos al Sr., Daniel Jara, Ms. Nelida Kuhlmann y Alfredo J. Alarcon.

Kley F. Peralta fue el Maestro de Ceremonia y el orador invitado de la noche lo fue el Senador Gerald Cardinale, distinguidas personalidades se dieron cita esa noche, asambleistas, freeholders, Comisionados, que fueron a testimoniarle a Clara y al Ejecutivo, su solidaridad con la fuerza y pujanza que dicha organizacion tiene en dicho condado. Fue un acto donde reino la alegria. Buena música y excelente comida. Nuestra gratitud para Clara por todas las atenciones recibidas.

NOTICIAS RAPIDAS...........

SE HA FIJADO USTED LA GRAN CANTIDAD de personas jovenes con celulares en su gran mayoria parados en las esquinas, y estó nos pone a pensar, ¿como es posible, que acabados de llegar, cuando aún no tienen trabajo, pueden darse el lujo de un celular?, ¿no lo pone a usted a pensar también amigo lector? ....MUCHAS CON LAS QUEJAS QUE HAY sobre el trato que reciben las personas de edad avanzada, imposibilitados muchos de ellos de hablar inglés, cuando van a dependencias oficiales como Food Stamp, Social Security, Welfare, etc., y cuando lo refieren a un entrevistador hispano, ahi comienza el mayor sufrimiento del solicitante pues una gran mayoria lejos de ayudarles y ser corteses, tratan rudamente al entrevistado, en cambio si es un anglosajon se desviven en cortesia, nada amigo, hay que recordar aquello de que a veces no hay peor cuña que la del mismo palo .... SIGUE EL BOLETIN LA PALABRA, llevando su mensaje de Libertad para Eduardo Arocena, un hombre condenado a prisión por vida, por luchar contra el comunismo, en cambio a los expendedores de drogas, a los jefes del narcotrafico, a esos que envenenan nuestra juventud, les imponen condenas de 10 o 11 años, asi es la Justicia .... ALBIO SIRES en West New York NICK SACCO en North Bergen, ganaron por un gran margen otro termino al frente de sus municipios, por otro lado BRIAN STACK mantiene una activa labor, comenzando la construcción de la Piscina de la calle 47 y Palisade, al tiempo que ha dado a conocer a la población el Plan de Emergencia de Union City, en caso que personas incapacitadas requieran ayuda adicional de emergencia, puede llamar a las Oficinas de Control de Emergencias al (201) 348-5779, ... Y RECUERDE QUE EL COLEGIO DE PERIODISTAS CUBANOS (E) ofrecerá el Domingo 22 de Junio a las 9:00 a.m. en el Salón AMISTAD de la Avenida Bergenline en Union City, su desayuno dedicado al Sr. FELIPE GOMEZ, por su labor en pro de la Comunidad. La donación será de $12.00, alli le esperamos .... Y PARA TERMINAR, LE VOY HACER UNA PREGUNTA, le gustaria ir a los Casinos de Atlantic City, SI, pues mire, el 29 de Junio a las 9:00 de la mañana, saliendo de la calle 38 entre Bergenline y Kennedy Boulevard, yo llevo una excursión al RESORT CASINO, Llameme con tiempo y pregunte por mí, al telefono (201) 348 - 3166, la donación es de $ 21.00, se devuelve $ 13.00. Espero su llamada .... Y esto es todo por hoy amigos, gracias por leerme y que Dios me los bendiga.

El Dr. Rafael Díaz Balart y nuestro columnista Felix Paret.

Parte de los asistentes a la Conferencia del Dr. Diaz Balart.

El Dr. GILBERTO GASTELL y MIRTHA CAIRO, hoy jueves dia 22 de Mayo, serán homenajeados por el Periódico "Dimension" Reciban el Dr. Gastell y Mirtha, la felicitación de quienes integramos la familia de LA TRIBUNA.



ACTO DEL CLUB DE LEONES

WEST NEW YORK.- Manuel Reyes, izquierda, del ejecutivo del Club de Leones Cubanos de WNT entregó un premio a Francis Méndez "Señor Bolero", en reciente acto.



SOCIALES DE LA TRIBUNA DESDE ELIZABETH

El pasado 17 de Febrero cumplió 4 años el simpático niño Cuba Hitt, hijo de la encantadora Sra. Lupe Alvarez y nieto de los estimados esposos Rufino y Feliza Alvarez propietarios de la Agencia Alvarez Services de la ciudad de Elizabeth. Cubita fue agazajado en su onomastico por su mamá, abuelos, familiares y amigos en una elegante y concurrida fiesta celebrada en los salones de la iglesia del Inmaculado Corazón de María, donde se ofreció un brindis con las más selectas bebidas, una suculenta y exquisita comida y un delicioso cake de cumpleaños. La familia Alvarez agradeció a todos los presentes pos su concurrencia. A las multiples felicitaciones que recibió el inteligente y cariñoso Cubita se une la de este colectivo "LA TRIBUNA".

TEMAS Y CONCEPTOS

Por: Gladys Campaneria

"JOSE MARTI Y EL 20 DE MAYO"

En esta inolvidable fecha del 19 de Mayo, en la que se cumplen 108 años de la desaparición física de José Martí, "La Junta Patriótica Cubana" de Nueva York, como verdadera descendencia que somos del Apóstol, nos reunimos un año más en el Parque Central de Manhattan con un bonito y sentido grupo de cubanos y de otras nacionalidades, para depositarle una corona de flores representando a la bandera cubana a la estatua de nuestro querido Apóstol José Martí.

La vida de José Martí fue tan intensa como poética.

La sensibilidad romántica del Apóstol y la recia determinación del idealista que habían en él, lo indujeron a llevar una vida de lucha por la libertad de Cuba.

Y en el nombre de esa libertad, el Apóstol se enfrentó a las adversidades que le rodeaban; y de las que aún, los cubanos no se han liberados; y es a soportorse mansamente con la mejor voluntad, como buenos cristianos que somos.

Y así mismo le sucedió a José Martí, que hubo quienes no soportaban la sensillez de su genio y la humildad de su figura; aunque a ésta la quieran justificar como una reacción humana, no lo es.

Siendo Martí el alma de la Revoución Cubana y de la Guerra de Independencia de Cuba, logró "juntar" a los cubanos predicando el "respeto a la dignidad plena del hombre", poniendo en pié de lucha a los cubanos, preparándolos para la "guerra justa y necesaria".

Años después de haber cumplido su misión en el mundo, el Apóstol partió hacia el Universo como un luminoso lucero, de cuya luz nos alumbramos los cubanos.

A los seis años de su partida, el 31 de diciembre de 1901 se celebraron las elecciones, triunfando ampliamente Tomás Estrada Palma en las urnas de la provincia de Camaguey, declarándose al fin, el primer Presidente de la Isla de Cuba.

Cuando Estrada Palma fue electo, se encontraba residiendo en los Estados Unidos, y al producirse el triunfo de su elección, se dirigió a la isla y desembarcó en Gibara.

Hallándose en Manzanillo, Bartolomé Masó fue a recibirlo, sellando con un fuerte abrazo el lema de la República Martiana, cuando dijo: "Con todos y para el bien de todos".

Y fue entonces que el "20 de Mayo" de 1902 , se proclamó y se constituyó la Independencia de la República de Cuba en el Viejo Palacio de los Capitanes , que fue cuando el General Wood entregó el poder en manos de Estrada Palma, y en ese mismo lugar, se izó esplendorosamente la bandera de la estrella solitaria.

Gran júbilo experimentó el pueblo, mientras el Generalísimo Máximo Gómez, tan querido por todos los cubanos, abrazo emocionado al General José Miguel Gómez, exclamando: !Creo qué hemos llegado!

Y efectivamente, esa frase fue extendiéndose a través de los años por toda la isla en la que se han librado grandes y fuertes batallas, pero nunca, como la del año 1959 en que Fidel Castro se posesionó de la isla hundiendo al pueblo de Cuba en el más cruel y desesperante infierno del que nunca nos hemos podido liberar.

Así todo, los cubanos dignos de ser la legítima estirpe de nuestro Apóstol, conmemoramos el 19 y el 20 de Mayo, como las fechas Históricas del espíritu patriótico de Cuba.

!CUBANOS!

NO DEJEN DE ESCUCHAR "LA VOZ DE LA JUNTA PATRIOTICA CUBANA" TODOS LOS LUNES A LAS 10:30 DE LA NOCHE POR RADIO WADO CON INTERESANTES NOTICIAS Y COMENTARIOS SOBRE LA ACTUALIDAD DE CUBA.

"EL 20 DE MAYO"

POR: GLADYS CAMPANERIA

Veinte de Mayo es la fecha
cuando en el Morro se izó
nuestra bandera cubana
emblema de la nación.
Sobre los campos de Cuba
la tierra se enrojeció
con la sangre de los mártires
hombres de heróico valor.

Los guerreros de la patria
se recuerdan por su acción,
escritos están sus nombres
en la historia, con honor.
Martí, nuestro gran Apóstol
Maceo, el recio Titán,
Máximo Gómez, Panchito,
Céspedes y muchos más.

Si el valeroso Mambí
peleó por un ideal
En este "20 de Mayo",
seguimos luchando igual.

Patria querida, mi verso,
se empuña con gran afán
Ya habrá otra fecha gloriosa
para un nuevo comenzar.

La esperanza es una antorcha
que no se apaga jamás
Muy pronto recobraremos
nuestra ansiada libertad.



CONDADO DE MIDDLESEX

NOTIFICACIÓN A LOS VOTANTES
ELECCIÓN PRIMARIA

POR LA PRESENTE SE SIRVE NOTIFICACIÓN de la Elección Primaria que tendra lugar Martes, el 3 de Junio del 2003 en el horario de 6:00 a.m. a 8:00 p.m. con el fin de NOMINAR a los candidatos a votación para la proxima Elección General; y para la elección de miembros del Comite Democrata del Condado.

LAS NOMINACIONES PARA LAS SIGUIENTES FUNCIONES PUBLICAS A SER OCUPADAS SON:

1 SENADOR ESTATAL	Término de 4 años
2 MIEMBROS DE LA ASAMLEA GENERAL	Término de 2 años
2 PROPIETARIOS ABSOLUTOS	Término de 3 años
1 COMISIONADO DEMOCRATA DEL CONDADO/DIST. ELEC.	Término de 2 años
1 COMISIONADA DEMOCRATA DEL CONDADO/DIST. ELEC.	Término de 2 años

LAS NOMINACIONES PARA LAS SIGUIENTES FUNCIONES PUBLICAS MUNICIPALES A SER OCUPADAS SON:

CARTERET	Dos (2) Concejales Municipales	Término de 3 años
CRANBURY	Dos (2) Comisionados Municipales	Término de 3 años
DUNELLEN	Alcade	Término de 4 años
	Dos (2) Concejales Municipales	Término de 3 años
EAST BRUNSWICK	NO CARGOS MUNICIPALES	
EDISON	Cuatro (4) Concejales Municipales	Término de 4 años
HELMETTA	Alcade	Término de 4 años
	Dos (2) Concejales Municipales	Término de 3 años
HIGHLAND PARK	Alcade	Término de 4 años
	Dos (2) Concejales Municipales	Término de 3 años
JAMESBURG	Alcade	Término de 4 años
	Dos (2) Concejales Municipales	Término de 3 años
METUCHEN	Alcade	Término de 4 años
	Dos (2) Concejales Municipales	Término de 3 años
MIDDLESEX	Alcade	Término de 4 años
	Dos (2) Concejales Municipales	Término de 3 años
MILLTOWN	Alcade	Término de 4 años
	Dos (2) Concejales Municipales	Término de 3 años
MONROE	Alcade	Término de 4 años
	Dos (2) Concejales Generales Municipales	Término de 4 años
NEW BRUNSWICK	NO CARGOS MUNICIPALES	
NORTH BRUNSWICK	Alcade	Término de 4 años
	Dos (2) Concejales Municipales	Término de 3 años
OLD BRIDGE	Alcade	Término de 4 años
	Trés (3) Concejales Generales Municipales	Término de 4 años
PERTH AMBOY	NO CARGOS MUNICIPALES	
PISCATAWAY	NO CARGOS MUNICIPALES	
PLAINSBORO	Dos (2) Comisionados Municipales	Término de 3 años
SAYREVILLE	Alcade	Término de 4 años
	Dos (2) Concejales Municipales	Término de 3 años
SOUTH AMBOY	NO CARGOS MUNICIPALES	
SOUTH BRUNSWICK	NO CARGOS MUNICIPALES	
SOUTH PLAINFIELD	Dos (2) Concejales Municipales	Término de 3 años
SOUTH RIVER	Alcade	Término de 4 años
	Dos (2) Concejales Municipales	Término de 3 años
SPOTSWOOD	NO CARGOS MUNICIPALES	
WOODBRIDGE	Alcade	Término de 4 años
	Cuatro (4) Concejales Generales Municipales	Término de 4 años

ATENCIÓN A LOS VOTANTES QUE HAN CAMBIADO DE DOMICILIO

Si usted era un votante registrado en una municipalidad de este Condado y se mudó a otra municipalidad de este Condado pero no presentó un cambio de residencia al Comisionado de Registración del Condado, tiene derecho a votar en la Elección Primaria. El día de la elección deberá presentarse en su nuevo distrito electoral de votación.

Si ya ha completado un formulario de registro de votación para su nueva dirección, recibirá por correo una papeleta de muestra. Si no la recibe siga las instrucciones dadas arriba o llame al Comisionado de Registración de su Condado antes del día de las elecciones.

Cualquier votante que se haya mudado a otro Condado en el tiempo previo a los 29 días antes de la elección, del 3 de Junio del 2003, deberá completar un nuevo registro de votación para poder votar. Si usted se mudó a otro Condado durante los 29 días previos a la votación, puede votar en el lugar de votación de su localidad de residencia anterior.

ASISTENCIA PARA LAS [illegible]

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas", se ha conectado una Linea Teléfonica para Sordos (TDD) en la Division Electoral del Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que deseen usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039, Junta de Elecciones 732-937-8364.

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o ha ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido, o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe, o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su unión. Violaciones a lo de arriba deberán ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex, 732-745-3471.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente
Daniel E. Frankel, Comisionado

Robert J. Lecky, Secretario/Comisionado de Registración
Sylvia Engel, Comisionada

A continuación se encuentra la ubicación de los lugares de votación para los 597 Distritos Electorales en todo el Condado de Middlesex. Para encontrar la ubicación exacta de su distrito electoral, consulte su Boleta Ejemplo cuando la reciba. Si tiene cualquier pregunta puede llamar a la Junta Electoral del Condado de Middlesex, teléfono 732-745-3471, en el horario de 8:30 a.m. a 4:15 p.m., de lunes a viernes.

LUGARES DE VOTACIÓN

(See attached polling place list)

CARTERET

DIST. 1.	ESCUELA WASHINGTON	599 ROOSEVELT AVE.
DIST. 2.	ESCUELA COLUMBUS	ONE CARTERET AVE.
DIST. 3.	AUTORIDAD DE VIVIENDA	96 ROOSEVELT AVE.
DIST. 4.	AUTORIDAD DE VIVIENDA	96 ROOSEVELT AVE.
DIST. 5.	ESCUELA COLUMBUS	ONE CARTERET AVE.
DIST. 6.	ESCUELA SECUNDARIA CARTERET (El cuarto de la banda)	199 WASHINGTON AVE.
DIST. 7.	ESCUELA NATHAN HALE	678 ROOSEVELT AVE.
DIST. 8.	ESCUELA NATHAN HALE	678 ROOSEVELT AVE.
DIST. 9.	ESCUELA NATHAN HALE	678 ROOSEVELT AVE.
DIST. 10.	ESCUELA SECUNDARIA CARTERET (El cuarto de la banda)	199 WASHINGTON AVE.
DIST. 11.	ESCUELA PRIV. NICHOLAS MINUE	83 POST BOULEVARD
DIST. 12.	ESCUELA INTERMEDIA CARTERET	300 CARTERET AVE.
DIST. 13.	ESCUELA COLUMBUS	ONE CARTERET AVE.
DIST. 14.	ESCUELA INTERMEDIA CARTERET	300 CARTERET AVE.
DIST. 15.	ESCUELA INTERMEDIA CARTERET	300 CARTERET AVE.
DIST. 16.	ESCUELA PRIV. NICHOLAS MINUE	83 POST BOULEVARD
DIST. 17.	ESCUELA PRIV. NICHOLAS MINUE	83 POST BOULEVARD
DIST. 18.	ESCUELA SECUNDARIA CARTERET (El cuarto de la banda)	199 WASHINGTON AVE.
DIST. 19.	ESCUELA INTERMEDIA CARTERET	300 CARTERET AVE.

CRANBURY

DIST. 1.	**OFICINA MUNICIPAL DE CRANBURY	23-A NORTH MAIN ST.
DIST. 2.	**OFICINA MUNICIPAL DE CRANBURY	23-A NORTH MAIN ST.
DIST. 3.	**OFICINA MUNICIPAL DE CRANBURY	23-A NORTH MAIN ST.

**Marca cambios de urnas electorales

DUNELLEN

DIST. 1.	ESCUELA SECUNDARIA DUNELLEN	FIRST STREET
DIST. 2.	**ESTACION DE BOMBEROS DUNELLEN	SOUTH MADISON AVE.
DIST. 3.	ESCUELA SECUNDARIA DUNELLEN	FIRST STREET
DIST. 4.	ESCUELA SECUNDARIA DUNELLEN	FIRST STREET
DIST. 5.	**ESTACION DE BOMBEROS DUNELLEN	SOUTH MADISON AVE.
DIST. 6.	ESCUELA SECUNDARIA DUNELLEN	FIRST STREET

**Marca cambios de urnas electorales

EAST BRUNSWICK

DIST. 1.	BIBLIOTECA PUBLICA EAST BRUNSWICK	2 JEAN WALLING CIVIC CTR.
DIST. 2.	ESCUELA CHITTICK	FLAGLER STREET
DIST. 3.	ESCUELA CENTRAL	CRANBURY ROAD
DIST. 4.	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST. 5.	ESCUELA LAWRENCE BROOK	SULLIVAN WAY
DIST. 6.	ESCUELA BOWNE-MUNRO	MAIN STREET
DIST. 7.	ESCUELA CENTRAL	CRANBURY ROAD
DIST. 8.	ESCUELA MEMORIAL	INNES ROAD
DIST. 9.	ESCUELA CENTRAL	CRANBURY ROAD
DIST. 10.	ESCUELA CHITTICK	FLAGLER STREET
DIST. 11.	ESCUELA CHITTICK	FLAGLER STREET
DIST. 12.	ESCUELA FROST	FROST AVENUE
DIST. 13.	ESTACION DE BOMBEROS LAWRENCE BROOK	RUTH STREET
DIST. 14.	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST. 15.	ESCUELA LAWRENCE BROOK	SULLIVAN WAY
DIST. 16.	ESCUELA SECUNDARIA HAMMERSKJOLD JR.	RUES LANE
DIST. 17.	ESCUELA FROST	FROST AVENUE
DIST. 18.	ESCUELA SECUNDARIA CHURCHILL JR.	NORTON ROAD
DIST. 19.	ESCUELA SECUNDARIA CHURCHILL JR.	NORTON ROAD
DIST. 20.	BIBLIOTECA PUBLICA EAST BRUNSWICK	2 JEAN WALLING CIVIC CTR.
DIST. 21.	ESCUELA SECUNDARIA HAMMERSKJOLD JR.	RUES LANE
DIST. 22.	BIBLIOTECA PUBLICA EAST BRUNSWICK	2 JEAN WALLING CIVIC CTR.
DIST. 23.	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST. 24.	ESCUELA SECUNDARIA HAMMERSKJOLD JR.	RUES LANE
DIST. 25.	TEATRO 22	210 DUNHAMS CORNER RD.
DIST. 26.	ESCUELA CHITTICK	FLAGLER STREET
DIST. 27.	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST. 28.	ESCUELA BOWNE-MUNRO	MAIN STREET
DIST. 29.	ESCUELA MEMORIAL	INNES ROAD
DIST. 30.	ESCUELA IRWIN	75 RACETRACK ROAD
DIST. 31.	ESCUELA IRWIN	75 RACETRACK ROAD
DIST. 32.	ESCUELA LAWRENCE BROOK	SULLIVAN WAY
DIST. 33.	ESCUELA SECUNDARIA CHURCHILL JR.	NORTON ROAD
DIST. 34.	ESCUELA WARNSDORFER	HARDENBURG LANE
DIST. 35.	TEATRO 22	210 DUNHAMS CORNER RD.
DIST. 36.	ESTACION DE BOMBEROS OLD BRIDGE VOL.	FERN RD. & OLD STAGE RD.
DIST. 37.	SOCIETY HILL ESTE II (Club Casino)	501 COVINGTON COURT
DIST. 38.	ESCUELA IRWIN	75 RACETRACK ROAD
DIST. 39.	ESTACION KINGWOOD (Club Casino)	103 KINGSWOOD BLVD.
DIST. 40.	SOCIETY HILL ESTE I (Club Casino)	415 VILLAGE DR.

EDISON

DIST. 1.	ESCUELA MARTIN LUTHER KING	285 TINGLEY LANE
DIST. 2.	ESCUELA JAMES MADISON	838 NEW DOVER ROAD
DIST. 3.	ESCUELA WOODBROOK	15 ROBIN ROAD
DIST. 4.	ESCUELA MENLO PARK	155 MONROE AVE.
DIST. 5.	ESCUELA WOODBROOK	15 ROBIN ROAD
DIST. 6.	EQUIPO DE PRIMER AUXILIO CLARA BARTON	1079 AMBOY AVE.
DIST. 7.	ESCUELA JAMES MONROE	7 SHARP ROAD
DIST. 8.	ESCUELA INTERMEDIA HERBERT HOOVER	174 JACKSON AVE.
DIST. 9.	IGLESIA LUTERANA ST. STEPHENS (Casa de Confraternidad)	120 PLEASANT AVE.
DIST. 10.	IGLESIA LUTERANA ST. STEPHENS (Casa de Confraternidad)	120 PLEASANT AVE.
DIST. 11.	ESCUELA INTERMEDIA HERBERT HOOVER	174 JACKSON AVE.
DIST. 12.	IGLESIA REFORMADA GRACE	2815 WOODBRIDGE AVE.
DIST. 13.	APTOS. JULIUS ENGEL (Salón Comunitario)	WILLARD DUNHAM DR.
DIST. 14.	ESCUELA LINCOLN	53 BROOKVILLE RD.
DIST. 15.	ESCUELA LINCOLN	53 BROOKVILLE RD.
DIST. 16.	ESCUELA SECUNDARIA EDISON	50 BLVD. OF EAGLES
DIST. 17.	ESCUELA SECUNDARIA EDISON	50 BLVD. OF EAGLES
DIST. 18.	ESCUELA WASHINGTON	153 WINTHROP RD.
DIST. 19.	ESCUELA BENJAMIN FRANKLIN	2485 WOODBRIDGE AVE.
DIST. 20.	ESCUELA BENJAMIN FRANKLIN	2485 WOODBRIDGE AVE.
DIST. 21.	PRIMER AUXILIO & EQUIPO DE RESCATE EDISON	33 LAKEVIEW BLVD.
DIST. 22.	PRIMER AUXILIO & EQUIPO DE RESCATE EDISON	33 LAKEVIEW BLVD.
DIST. 23.	ESCUELA LINDENEAU	50 BLOSSOM ST.
DIST. 24.	ESCUELA SECUNDARIA EDISON	50 BLVD. OF EAGLES
DIST. 25.	ESCUELA WASHINGTON	153 WINTHROP RD.
DIST. 26.	ESCUELA LINDENEAU	50 BLOSSOM ST.
DIST. 27.	ESCUELA JOHN MARSHALL	15 CORNELL ST.
DIST. 28.	CENTRO COMUNITARIO DOROTHY DRWAL	328 PLAINFIELD AVE.
DIST. 29.	COMPLEJO MUNICIPAL (Cámara de Consejo)	100 MUNICIPAL BLVD.
DIST. 30.	ESCUELA WOODBROOK	15 ROBIN ROAD
DIST. 31.	ESCUELA INTERMEDIA THOMAS JEFFERSON	450 DIVISION STREET
DIST. 32.	ESCUELA SECUNDARIA JOHN P. STEVENS	855 GROVE AVENUE
DIST. 33.	ESCUELA INTERMEDIA JOHN ADAMS	1081 NEW DOVER RD.
DIST. 34.	ESCUELA INTERMEDIA WOODROW WILSON	50 WOODROW WILSON DR.
DIST. 35.	ESCUELA MENLO PARK	155 MONROE AVENUE
DIST. 36.	CASA DE NJ PARA LOS VETERANOS DESABILITADOS (Edificio Principal #2, Capilla)	132 EVERGREEN ROAD
DIST. 37.	PRIMER AUXILIO & EQUIPO DE RESCATE EDISON #1	33 LAKEVIEW BLVD.
DIST. 38.	ESCUELA LINDENEAU	50 BLOSSOM STREET
DIST. 39.	COMPLEJO MUNICIPAL (Camara de Consejo)	100 MUNICIPAL BLVD.
DIST. 40.	ESCUELA MENLO PARK	155 MONROE AVENUE
DIST. 41.	EQUIPO DE PRIMER AUXILIO CLARA BARTON	1079 AMBOY AVENUE
DIST. 42.	CASA DE NJ PARA VETERANOS DESABILITADOS Edificio Principal #2, Capilla	132 EVERGREEN RD.
DIST. 43.	ESCUELA MARTIN LUTHER KING	285 TINGLEY LANE
DIST. 44.	ESCUELA SECUNDARIA JOHN P. STEVENS	855 GROVE AVENUE
DIST. 45.	ESCUELA MENLO PARK	155 MONROE AVENUE
DIST. 46.	ESCUELA INTERMEDIA HERBERT HOOVER	174 JACKSON AVENUE
DIST. 47.	ESCUELA BENJAMIN FRANKLIN	2485 WOODBRIDGE AVE.
DIST. 48.	ESCUELA JOHN MARSHALL	15 CORNELL STREET

DIST. 49	ESCUELA JOHN MARSHALL	15 CORNELL STREET
DIST. 50	ESCUELA MENLO PARK	155 MONROE AVENUE
DIST. 51.	IGLESIA LUTERANA ST. STEVENS (Casa de Confraternidad	120 PLEASANT AVENUE
DIST. 52.	ESCUELA WASHINGTON	153 WINTHROP RD
DIST. 53	ESCUELA JAMES MONROE	7 SHARP ROAD
DIST. 54	ESCUELA SECUNDARIA JOHN P. STEVENS	855 GROVE AVENUE
DIST. 55	ESCUELA WASHINGTON	15. WINTHROP ROAD
DIST. 56	ESCUELA INTERMEDIA THOMAS JEFFERSON	456 DIVISION STREET
DIST. 57	APTOS. JULIUS ENGEL Salon Comunitario	WILLARD DUNHAM DR
DIST. 58	ESCUELA INTERMEDIA WOODROW WILSON	50 WOODROW WILSON DR
DIST. 59	CENTRO COMUNITARIO DOROTHY DRWAL	328 PLAINFIELD AVENUE
DIST. 60.	ESCUELA LINDENEAU	50 BLOSSOM STREET
DIST. 61	IGLESIA REFORMADA GRACE	2815 WOODBRIDGE AVENUE
DIST. 62	ESCUELA INTERMEDIA WOODROW WILSON	50 WOODROW WILSON DR.
DIST. 63.	COLEGIO DEL CONDADO DE MIDDLESEX (Salón Oeste;	MILL ROAD
DIST. 64.	CENTRO COMUNITARIO MINNIE VEAL cerca de Inman Ave)	1070 GROVE AVE
DIST. 65	ESCUELA INTERMEDIA JOHN ADAMS	1081 NEW DOVER RD
DIST. 66.	CENTRO COMUNITARIO MINNIE VEAL (cerca de Inman Ave)	1070 GROVE AVE
DIST. 67	CENTRO COMUNITARIO MINNIE VEAL cerca de Inman Ave)	1070 GROVE AVE
DIST. 68	ESCUELA MARTIN LUTHER KING	285 TINGLEY LANE
DIST. 69	ESCUELA SECUNDARIA JOHN P STEVENS	855 GROVE AVENUE
DIST. 70	ESCUELA INTERMEDIA JOHN ADAMS	1081 NEW DOVER RD
DIST. 71	ESCUELA WOODBROOK	15 ROBIN ROAD
DIST. 72	ESCUELA JAMES MADISON	838 NEW DOVER RD
DIST. 73	ESCUELA INTERMEDIA JOHN ADAMS	50 WOODROW WILSON DR
DIST. 74.	IGLESIA REFORMADA GRACE	2815 WOODBRIDGE AVENUE
DIST. 75.	CENTRO COMUNITARIO DOROTHY DRWAL	328 PLAINFIELD AVENUE
DIST. 76.	ORDEN CONSTANTE DE MOOSE LODGE	410 TALMADGE RD
DIST. 77	ORDEN CONSTANTE DE MOOSE LODGE	410 TALMADGE RD
DIST. 78	ESCUELA SECUNDARIA J. P. STEVENS	855 GROVE AVENUE

HELMETTA

DIST. 1	EDIFICIO MUNICIPAL HELMETTA	60 MAIN STREET

HIGHLAND PARK

DIST. 1	IGLESIA REFORMADA DE HIGHLAND PK.	19-21 SO. 2ND AVE
DIST. 2.	IGLESIA REFORMADA DE HIGHLAND PK	19-21 SO. 2ND AVE
DIST. 3.	IGLESIA REFORMADA DE HIGHLAND PK	19-21 SO. 2ND AVE
DIST. 4	CTR. DE RECREACION PARA ADULTOS/ ADOLECENTES	220 SO. 6TH AVE
DIST. 5.	CTR. DE RECREACION PARA ADULTOS/ ADOLECENTES	220 SO. 6TH AVE
DIST. 6.	ESCUELA IRVING	SO. 11TH AVE
DIST. 7	CONGREGACION SINAGOGA OHAV EMETH	415 RARITAN AVE
DIST. 8	CONGREGACION SINAGOGA OHAV EMETH	415 RARITAN AVE
DIST. 9	CONGREGACION SINAGOGA OHAV EMETH	415 RARITAN AVE
DIST. 10	ESCUELA IRVING	SO. 11TH AVE
DIST. 11.	ESCUELA IRVING	SO. 11TH AVE
DIST. 12.	ESCUELA IRVING	SO. 11TH AVE
DIST. 13	CONGREGACION SINAGOGA OHAV EMETH	415 RARITAN AVE

JAMESBURG

DIST. 1	EDIFICIO MUNICIPAL JAMESBURG	131 PERRINEVILLE RD
DIST. 2.	EDIFICIO MUNICIPAL JAMESBURG	131 PERRINEVILLE RD
DIST. 3.	EDIFICIO MUNICIPAL JAMESBURG	131 PERRINEVILLE RD
DIST. 4	EDIFICIO MUNICIPAL JAMESBURG	131 PERRINEVILLE RD.

DIST. 1	ESCUELA SECUNDARIA METUCHEN	GROVE AVENUE
DIST. 2	ESCUELA CAMPBELL	DURHAM AVENUE
DIST. 3	ESCUELA SECUNDARIA METUCHEN	GROVE AVENUE
DIST. 4.	ESCUELA MILDRED B. MOSS	SIMPSON PLACE
DIST. 5.	ESCUELA MILDRED B. MOSS	SIMPSON PLACE
DIST. 6	ESCUELA MILDRED B. MOSS	SIMPSON PLACE
DIST. 7	ESCUELA EDGAR	BRUNSWICK AVE
DIST. 8	ESCUELA EDGAR	BRUNSWICK AVE
DIST. 9	ESCUELA EDGAR	BRUNSWICK AVE
DIST. 10.	ESCUELA CAMPBELL	DURHAM AVE
DIST. 11	ESCUELA CAMPBELL	DURHAM AVE
DIST. 12	ESCUELA CAMPBELL	DURHAM AVE
DIST. 13	ESCUELA EDGAR	BRUNSWICK AVE

MIDDLESEX

DIST. 1	ESCUELA SECUNDARIA MIDDLESEX	BOUND BROOK RD
DIST. 2	ESCUELA SECUNDARIA MIDDLESEX	BOUND BROOK RD
DIST. 3	ESCUELA SECUNDARIA MIDDLESEX	BOUND BROOK RD
DIST. 4	CENTRO DE RECREACION	MOUNTAIN AVENUE
DIST. 5	ESCUELA HAZELWOOD	HAZELWOOD AVENUE
DIST. 6	ESTACION DE BOMBEROS BEECHWOOD	UNION AVENUE
DIST. 7	ESTACION DE BOMBEROS PIERCE	"A" STREET
DIST. 8	ESCUELA MAUGER	FISHER AVENUE
DIST. 9.	ESCUELA MAUGER	FISHER AVENUE
DIST. 10	CENTRO DE RECREACION	MOUNTAIN AVENUE

MILLTOWN

DIST. 1	ESCUELA JOYCE KILMER	W. CHURCH STREET
DIST. 2	ESCUELA JOYCE KILMER	W. CHURCH STREET
DIST. 3	ESCUELA JOYCE KILMER	W. CHURCH STREET
DIST. 4	ESCUELA JOYCE KILMER	W. CHURCH STREET
DIST. 5	CENTRO DE ENVEJECIENTES	60 VIOLET TER
DIST. 6	CENTRO DE ENVEJECIENTES	60 VIOLET TER
DIST. 7	CENTRO DE ENVEJECIENTES	60 VIOLET TER
DIST. 8	CENTRO DE ENVEJECIENTES	60 VIOLET TER
DIST. 9	CENTRO DE ENVEJECIENTES	60 VIOLET TER

MONROE

DIST. 1	ESCUELA APPLEGARTH	227 APPLEGARTH RD
DIST. 2	CASACLUB ROSSMOOR	ROSSMOOR DRIVE
DIST. 3	CASACLUB ROSSMOOR	ROSSMOOR DRIVE
DIST. 4	CASACLUB ROSSMOOR	ROSSMOOR DRIVE
DIST. 5	CASACLUB ROSSMOOR	ROSSMOOR DRIVE
DIST. 6	CENTRO CULTURAL CLEARBROOK	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST. 7	CENTRO CULTURAL CLEARBROOK	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST. 8	CENTRO CULTURAL CLEARBROOK	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST. 9	CENTRO CULTURAL CLEARBROOK	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST. 10.	CENTRO CULTURAL CLEARBROOK	ARDMORE & HALSEY ROADS
DIST. 11	ESCUELA APPLEGARTH	227 APPLEGARTH RD
DIST. 12	ESCUELA APPLEGARTH	227 APPLEGARTH RD
DIST. 13	CASA CLUB DE PONDS	100 WATERSIDE BLVD

BARRIO 2

DIST. 1	ESCUELA WOODLAND	42 HARRISON AVE
DIST. 2	ESCUELA BROOKSIDE	370 BUCKELEW AVE
DIST. 3	CENTRO DE PUEBLO WHITTINGHAM	100 WHITTINGHAM DR
DIST. 4	BIBLIOTECA PUBLICA DE MONROE	4 MUNICIPAL PLAZA
DIST. 5	CASACLUB CONCORDIA	CLUBHOUSE DR
DIST. 6.	CASACLUB CONCORDIA	CLUBHOUSE DR
DIST. 7	CASACLUB CONCORDIA	CLUBHOUSE DR
DIST. 8	CASACLUB CONCORDIA	CLUBHOUSE DR
DIST. 9	CENTRO TOWNE WHITTINGHAM	100 WHITTINGHAM DR
DIST. 10	ESTACION DE BOMBEROS APPLEGARTH	130 APPLEGARTH RD
DIST. 11	CENTRO DE PUEBLO WHITTINGHAM	100 WHITTINGHAM DR
DIST. 12	CENTRO DE PUEBLO WHITTINGHAM	100 WHITTINGHAM DR

BARRIO 3.

DIST. 1	EDIFICIO DEL EQUIPO DE PRIMER AUXILIO MONROE	47 MONMOUTH RD
DIST. 2	CENTRO COMUNITARIO DE MONROE	120 MONMOUTH RD
DIST. 3	EDIFICIO DEL EQUIPO DE PRIMER AUXILIO MONROE	47 MONMOUTH RD
DIST. 4.	ESCUELA WOODLAND	42 HARRISON AVE
DIST. 5	CENTRO COMUNITARIO DE MONROE	120 MONMOUTH RD
DIST. 6.	ESCUELA BROOKSIDE	370 BUCKELEW AVE
DIST. 7	CENTRO COMUNITARIO DE MONROE	370 BUCKELEW AVE
DIST. 8	ESCUELA BROOKSIDE	370 BUCKELEW AVE
DIST. 9.	ESCUELA WOODLAND	42 HARRISON AVE

BARRIO 1.

DIST. 1	**ESCUELA LORD STIRLING	101 REDMOND ST
DIST. 2.	**ESCUELA LORD STIRLING	101 REDMOND ST.
DIST. 3.	**ESCUELA LORD STIRLING	101 REDMOND ST

DIST. 4.	ESCUELA WOODROW WILSON	133 TUNISON RD
DIST. 5.	ESCUELA WOODROW WILSON	133 TUNISON RD
DIST. 6.	RUTGERS-CENTRO EDU. DE EMPLEO	50 LABOR WAY (Ryders Ln. & Labor Way)

DIST. 1	**ESCUELA LORD STIRLING	1[illegible]1 REDMOND ST
DIST. 2	**ESCUELA LORD STIRLING	1[illegible]1 REDMOND ST
DIST. 3.	ESCUELA PAUL ROBESON	199 COMMERCIAL AVE
DIST. 4.	ESCUELA PAUL ROBESON	199 COMMERCIAL AVE
DIST. 5.	ESCUELA REDSHAW	216 LIVINGSTON AVE. (Livingston Ave. & Comstock Ave.)
DIST. 6.	ESCUELA REDSHAW	216 LIVINGSTON AVE. (Livingston Ave. & Comstock Ave.)
DIST. 7	ESCUELA PAUL ROBESON	199 COMMERCIAL AVE

BARRIO 4.

DIST. 1	ESCUELA ROOSEVELT	83 LIVINGSTON AVE. (Redmond St. & Livingston Ave.
DIST. 2.	ESCUELA ROOSEVELT	83 LIVINGSTON AVE. (Redmond St. & Livingston Ave.
DIST 3	ESCUELA REDSHAW	216 LIVINGSTON AVE. (Livingston Ave. & Comstock Ave
DIST 4	ESCUELA REDSHAW	216 LIVINGSTON AVE (Livingston Ave. & Comstock Ave.
DIST 5	GARAJE PUBLICO DE TRABAJO	400 JERSEY AVE.
DIST 6	GARAJE PUBLICO DE TRABAJO	400 JERSEY AVE
DIST 7	CENTRO COMUNITARIO ROBESON	37 VAN DYKE AVE

BARRIO 5

DIST 1	PRIMERA IGLESIA REFORMADA	9 BAYARD ST.
DIST 2	CENTRO HEREDITARIO HUNGARO	300 SOMERSET ST (Somerset St. & Bethany St
DIST 3	PROVIDENCE SQUARE	2[illegible]7 SOMERSET ST
DIST 4	CENTRO HEREDITARIO HUNGARO	300 SOMERSET ST (Somerset St. & Bethany St

BARRIO 6.

DIST 1	ESCUELA LINCOLN	66 BARTLETT ST (Wyckoff St. & Barlett St.)
DIST 2	ESCUELA LINCOLN	66 BARTLETT ST (Wyckoff St. & Barlett St
DIST 3.	ESCUELA LINCOLN	66 BARTLETT ST. (Wyckoff St. & Barlett St
DIST 4	CENTRO DE RECURSOS DE ENVEJECIENTES	81 HUNTINGTON ST.
DIST 5	CENTRO DE RECURSOS DE ENVEJECIENTES	81 HUNTINGTON ST
DIST 6.	ESCUELA LINCOLN	66 BARTLETT ST (Wyckoff St. & Barlett St.,

**Marca cambios de urnas electorales

NORTH BRUNSWICK

DIST. 1	ESCUELA PARSONS	BABBAGE PARK
DIST 2	ESCUELA JUDD	ROOSEVELT AVE
DIST 3	ESCUELA PARSONS	BABBAGE PARK
DIST. 4	ESCUELA PARK LIVINGSTON	LIVINGSTON AVE
DIST 5	ESCUELA JOHN ADAMS	REDMOND ST
DIST 6	ESCUELA PARSONS	BABBAGE PARK
DIST 7	OUR LADY OF PEACE PARISH CTR	ROUTE 130, NORTH
DIST 8	ESCUELA LINWOOD	LINWOOD PL.
DIST 9	ESTACION DE BOMBEROS #3	1470 COZZENS LANE
DIST. 10.	ESCUELA PARK LIVINGSTON	LIVINGSTON AVE.
DIST 11	OUR LADY OF PEACE PARISH CTR	ROUTE 130, NORTH
DIST 12	ESCUELA PARK LIVINGSTON	LIVINGSTON AVE
DIST 13.	NORTH BRUNS. TOWNSHIP H.S.	RAIDER RD.
DIST 14	ESCUELA LINWOOD	LINWOOD PL.
DIST 15.	ESCUELA JOHN ADAMS	REDMOND ST
DIST 16.	ESCUELA LINWOOD	LINWOOD PL.
DIST 17	CASA CLUB DE HIDDEN LAKE (Club Casino)	LINCOLN PL
DIST 18	ESCUELA JOHN ADAMS	REDMOND ST
DIST 19	ESCUELA JUDD	ROOSEVELT AVE
DIST 20	ESTACION DE BOMBEROS #3	1470 COZZENS LANE
DIST [illegible]	CASA CLUB DE SOCIETY HILL (Club Casino	ONE SOCIETY WAY
DIST 22	ESTACION DE BOMBEROS #3	1470 COZZENS LANE
DIST 23	CASA CLUB DE HIDDEN LAKE (Club Casino	LINCOLN PL
DIST. 24	CASA CLUB GOVERNORS POINTE #1	294 WIMBELDON CT
DIST 25	CASA CLUB DE DEERBROOK (Club Casino	DEERBROOK BLVD
DIST. 26	CASA CLUB GOVERNORS POINTE #2	45 CLAY ST

OLD BRIDGE

BARRIO 1.

DIST. 1	ESCUELA MEMORIAL	11 ELY AVE., LAURENCE HBR.
DIST 2	ESCUELA MEMORIAL	11 ELY AVE., LAURENCE HBR.
DIST 3	CENTRO DE RECREACION CLIFFWOOD BEACH	RARITAN & OCEAN BLVDS.
DIST 4	CENTRO DE RECREACION CLIFFWOOD BEACH	RARITAN & OCEAN BLVDS
DIST 5	ESCUELA MEMORIAL	11 ELY AVE., LAURENCE HBR.
DIST 6.	VILLA DE CHEESEQUAKE (Casa Club)	GALEWOOD DRIVE
DIST 7	VILLA DE CHEESEQUAKE (Casa Club)	GALEWOOD DRIVE
DIST. 8.	CENTRO CIVICO DE OLD BRIDGE	ONE OLD BRIDGE PLAZA
DIST. 9.	CENTRO CIVICO DE OLD BRIDGE	ONE OLD BRIDGE PLAZA

DIST. 1	CENTRO CIVICO DE OLD BRIDGE	ONE OLD BRIDGE PLAZA
DIST. 2	ESCUELA SECUNDARIA DE OLD BRIDGE OESTE	3439 ROUTE 516. OLD BRIDGE
DIST. 3	ESCUELA SECUNDARIA DE OLD BRIDGE ESTE	4209 ROUTE 516 MATAWAN
DIST 4	ESCUELA JAMES A. MC DIVITT	ONEMANNYMARTINWAY,O.B.
DIST. 5	ESCUELA SECUNDARIA DE OLD BRIDGE ESTE	EAST 4209 ROUTE 516, MATAWAN
DIST 6.	ESCUELA SECUNDARIA DE OLD BRIDGE OESTE	3439 ROUTE 516. OLD BRIDGE

BARRIO 3

DIST 1	ESCUELA PARQUE MADISON	HARVARD RD., PARLIN
DIST 2	ESCUELA PARQUE MADISON	HARVARD RD., PARLIN
DIST 3.	APARTAMENTOS NEW AMSTERDAM	BLDG. [illegible] APT. 2 VANDELFT DR
DIST 4	APARTAMENTOS NEW AMSTERDAM	BLDG. 1 APT. [illegible] VANDELFT DR
DIST 5.	CENTRO CIVICO DE OLD BRIDGE	ONE OLD BRIDGE PLAZA
DIST 6.	ESCUELA CHEESEQUAKE	ROUTE 34 CHEESEQUAKE
DIST. 7	ESCUELA CHEESEQUAKE	ROUTE 34, CHEESEQUAKE

DIST. 1	ESCUELA ALAN B. SHEPARD JR	33 BUSHNELL RD., OLD BRIDGE
DIST. 2.	ESCUELA ALAN B. SHEPARD JR	33 BUSHNELL RD., OLD BRIDGE
DIST. 3.	ESCUELA SECUNDARIA DE OLD BRIDGE OESTE	3439 ROUTE 516. OLD BRIDGE
DIST. 4	ESCUELA ALAN B. SHEPARD JR	33 BUSHNELL RD., OLD BRIDGE
DIST. 5.	ESCUELA ALAN B. SHEPARD JR	33 BUSHNELL RD., OLD BRIDGE
DIST. 6.	ESCUELA SECUNDARIA DE OLD BRIDGE OESTE	3439 ROUTE 516. OLD BRIDGE
DIST. 7	ESCUELA WALTER M. SCHIRRA JR	AWN ST., OLD BRIDGE
DIST. 8.	ESCUELA WALTER M. SCHIRRA JR.	AWN ST OLD BRIDGE

DIST 1	ESCUELA JOHN H. GLENN JR.	185 CINDY ST OLD BRIDGE
DIST 2	ESCUELA M. SCOTT CARPENTER	ONE PAR AVE OLD BRIDGE
DIST. 3.	ESCUELA M. SCOTT CARPENTER	ONE PAR AVE OLD BRIDGE
DIST. 4	ESCUELA M. SCOTT CARPENTER	ONE PAR AVE. OLD BRIDGE
DIST. 5.	ESCUELA SOUTHWOOD	64 SOUTHWOOD DR., OLD BRIDGE
DIST 6.	ESCUELA JOHN H. GLENN JR.	185 CINDY ST., OLD BRIDGE
DIST 7	ESCUELA SOUTHWOOD	64 SOUTHWOOD DR., OLD BRIDGE
DIST 8.	CENTRO COMUNITARIO SO. O.B.	5[illegible]5 MARLBORO RD., OLD BRIDGE
DIST 9	ESCUELA VOORHEES	30 MIDWAY RD., OLD BRIDGE

BARRIO 6.

DIST 1	ESCUELA VOORHEES	30 MIDWAY RD., O.B.
DIST 2	ESCUELA VOORHEES	30 MIDWAY RD. O.B
DIST 3	ESCUELA VOORHEES	30 MIDWAY RD O.B.
DIST 4	ESCUELA VOORHEES	30 MIDWAY RD. O.B.
DIST 5	ESCUELA VOORHEES	30 MIDWAY RD O.B.
DIST 6.	CENTRO COMUNITARIO SO. O.B.	5[illegible]5 MARLBORO RD. O.B.
DIST 7	ESCUELA SOUTHWOOD	64 SOUTHWOOD DR., O.B

DIST 1	ESCUELA ROBERT N. WILENTZ	5[illegible] FIRST STREET
DIST 2	ESCUELA ROBERT N. WILENTZ	51 FIRST STREET

DIST. 3	ESCUELA MC GINNIS	STATE STREET
DIST. 4	ESCUELA ROBERT N. WILENTZ	51 FIRST STREET
DIST. 5	ESCUELA ROBERT N. WILENTZ	51 FIRST STREET

BARRIO 2.

DIST. 1	ESCUELA MC GINNIS	STATE STREET
DIST. 2	ESCUELA MC GINNIS	STATE STREET

BARRIO 3.

DIST. 1	EDIFICIO ADMINISTRATIVO HDQTRS.	BARRACKS ST.
DIST. 2	EDIFICIO ADMINISTRATIVO HDQTRS.	BARRACKS ST

BARRIO 4.

DIST. 1	CENTRO COMUNITARIO	ONE OLIVE ST
DIST. 2	CENTRO COMUNITARIO	ONE OLIVE ST
DIST. 3	**SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE
DIST. 4	CENTRO COMUNITARIO	ONE OLIVE ST
DIST. 5	CENTRO COMUNITARIO	ONE OLIVE ST.
DIST. 6	**SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE
DIST. 7	CENTRO COMUNITARIO	ONE OLIVE ST

DIST. 1	ESCUELA ANTHONY V. CERES	STATE STREET
DIST. 2	ESCUELA ANTHONY V. CERES	STATE STREET
DIST. 3	ESCUELA EDWARD J. PATTEN	500 CHARLES ST

BARRIO 6.

DIST. 1	ESCUELA EDWARD J. PATTEN	500 CHARLES ST
DIST. 2	ESCUELA SHULL	HALL AVE
DIST. 3	**SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE
DIST. 4.	ESCUELA SECUNDARIA PERTH AMBOY	EAGLE AVE.
DIST. 5	**SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE
DIST. 6.	ESCUELA SHULL	HALL AVE
DIST. 7	**SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE
DIST. 8.	ESCUELA EDWARD J. PATTEN	500 CHARLES ST.
DIST. 9	ESCUELA FLYNN	CHAMBERLAIN AVE
DIST. 10	ESCUELA SHULL	HALL AVE
DIST. 11	ESCUELA SECUNDARIA PERTH AMBOY	EAGLE AVE.
DIST. 12	**SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE
DIST. 13	CENTRO COMUNITARIO DELANEY	600 CHAMBERLAIN AVE
DIST. 14.	ESCUELA FLYNN	850 CHAMBERLAIN AVE

**Marca cambios de urnas electorales

PISCATAWAY

BARRIO 1

DIST. 1	ESCUELA ARBOR	WEST 5th ST & ROCK AVE
DIST. 2	ESCUELA ARBOR	WEST 5th ST & ROCK AVE
DIST. 3	EQUIPO DE RESCATE ARBOR	WEST 7th ST & WALNUT ST.
DIST. 4	ESTACION DE BOMBEROS ARBOR	WEST 7th ST & WALNUT ST
DIST. 5.	IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE FATIMA (Cafeteria de la escuela)	501 NEW MARKET RD
DIST. 6	ESCUELA GRANDVIEW	NORTH RANDOLPHVILLE RD
DIST. 7	ESCUELA QUIBBLETOWN	SO. WASHINGTON AVE & ACADEMY ST.
DIST. 8.	ESCUELA GRANDVIEW	NORTH RANDOLPHVILLE RD.

BARRIO 2.

DIST. 1	ESCUELA EISENHOWER	STELTON RD
DIST. 2	ESCUELA RANDOLPHVILLE	SUTTIE AVE
DIST. 3.	**CENTRO DE ADULTO MAYOR (Cuarto A)	500 HOES LANE
DIST. 4	ESCUELA EISENHOWER	STELTON RD.
DIST. 5.	ESCUELA SCHOR	NORTH RANDOLPHVILLE RD.
DIST. 6.	ESCUELA SCHOR	NORTH RANDOLPHVILLE RD.
DIST. 7	LIBRERIA JOHANNA WESTERGARD	RICHARDS AVE & STELTON RD.
DIST. 8	ESCUELA SCHOR	NORTH RANDOLPHVILLE RD
DIST. 9	ESTACION DE BOMBEROS STELTON NORTE	70 HAINES AVE.
DIST. 10	ESCUELA RANDOLPHVILLE	SUTTIE AVE

BARRIO 3.

DIST. 1	ESTACION DE BOMBEROS RIVER ROAD	NETHERWOOD AVE
DIST. 2	ESCUELA KNOLLWOOD	WILLOW AVE
DIST. 3.	ESCUELA CONACKAMACK	WITHERSPOON ST.
DIST. 4	ESTACION DE BOMBEROS HOLMES MARSHALL	DEBORAH DRIVE
DIST. 5.	ESTACION DE BOMBEROS HOLMES MARSHALL	DEBORAH DRIVE
DIST. 6.	CENTRO DE BUSCH CAMPUS	BARTHOLOMEW RD
DIST. 7	**CENTRO DE ADULTO MAYOR Cuarto A.	500 HOES LANE
DIST. 8	CENTRO DE BUSCH CAMPUS	BARTHOLOMEW RD
DIST. 9	ESCUELA ST FRANCES CABRINI	2300 COOPER ST.
DIST. 10	ESTACION DE BOMBEROS POSSUMTOWN	STRATTON ST
DIST. 11	ESTACION DE BOMBEROS POSSUMTOWN	STRATTON ST

BARRIO 4

DIST. 1	LIBRERIA JOHANNA WESTERGARD	RICHARDS AVE & STELTON RD
DIST. 2	ESCUELA QUIBBLETOWN	SO. WASHINGTON AVE & ACADEMY ST
DIST. 3	ESCUELA QUIBBLETOWN	SO. WASHINGTON AVE & ACADEMY ST
DIST. 4	CENTRO DE BUSCH CAMPUS	BARTHOLOMEW RD
DIST. 5.	FELLOWSHIP FARM ADMIN. BLDG.	STELTON RD.
DIST. 6.	CENTRO DE ESTUDIO LIVINGSTON	84 JOYCE KILMER RD
DIST. 7	FELLOWSHIP FARM ADMIN. BLDG	STELTON RD
DIST. 8.	FELLOWSHIP FARM ADMIN. BLDG	STELTON RD
DIST. 9	ESTACION DE BOMBEROS STELTON NORTE	70 HAINES AVE
DIST. 10.	IGLESIA ORTODOXA GRIEGA	1,01 RIVER RD

**Marca cambios de urnas electorales

DIST. 1	ESCUELA JOHN B. WICOFF	PLAINSBORO RD
DIST. 2	ESCUELA JOHN B. WICOFF	PLAINSBORO RD
DIST. 3	ESCUELA SECUNDARIA W.WINDSOR/PLAINSBORO	GROVERS MILL RD
DIST. 4	CASA DE BOMBEROS VOLUNTARIO PLAINSBORO	405 PLAINSBORO RD
DIST. 5	EDIFICIO MUNICIPAL PLAINSBORO	641 PLAINSBORO RD
DIST. 6	EDIFICIO MUNICIPAL PLAINSBORO	641 PLAINSBORO RD
DIST. 7	SALON DE WINDROWS	2000 WINDROW DR
DIST. 8	ESCUELA INTERMEDIA W.WINSOR/PLAINSBORO	GROVERS MILL RD
DIST. 9.	ESCUELA INTERMEDIA W.WINSOR/PLAINSBORO	GROVERS MILL RD
DIST. 10	ESCUELA INTERMEDIA W.WINSOR/PLAINSBORO	GROVERS MILL RD
DIST. 11	EDIFICIO MUNICIPAL PLAINSBORO	641 PLAINSBORO RD
DIST. 12	ESCUELA SECUNDARIA W.WINDSOR/PLAINSBORO	GROVERS MILL RD

SAYREVILLE

DIST. 1	ESCUELA WILSON, EAST SIDE	DANE ST., SAYREVILLE
DIST. 2	ENGINE CO. #1	MAC ARTHUR AVENUE
DIST. 3	SAYREVILLE SR. CITIZENS CTR.	MAIN ST., SAYREVILLE
DIST. 4	SALON DE KNIGHTS OF COLUMBUS	WASHINGTON RD. PARLIN
DIST. 5	ESTACION DE BOMBEROS MELROSE	253 OAK ST SOUTH AMBOY
DIST. 6.	ESCUELA JESSE SELOVER SOUTH SIDE	LINCOLN ST., SOUTH AMBOY
DIST. 7	ESCUELA WILSON WEST SIDE	DANE ST., SAYREVILLE
DIST. 8	ESTACION DE BOMBEROS MORGAN	OLD SPYE RD. SO. AMBOY
DIST. 9	CENTRO CIVICO	DOLAN ST. SAYREVILLE
DIST. 10	CENTRO ADULTO MAYOR DE SAYREVILLE	MAIN ST. SAYREVILLE
DIST. 11	ESCUELA SECUNDARIA WAR MEMORIAL	WASHINGTON RD PARLIN
DIST. 12	ESTACION DE BOMBAS PRESIDENT PARK	ROOSEVELT BLVD., PARLIN
DIST. 13	**ESCUELA INTERMEDIA SAYREVILLE	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 14	**ESCUELA INTERMEDIA SAYREVILLE	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 15.	SALON DE KNIGHTS OF COLUMBUS	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 16	ESCUELA EMMA ARLETH	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 17	ESCUELA JESSE SELOVER	LINCOLN ST. SOUTH AMBOY
DIST. 18	CENTRO ADULTO MAYOR DE SAYREVILLE	MAIN ST. SAYREVILLE
DIST. 19	ESCUELA EISENHOWER	ERNSTON RD., PARLIN
DIST. 20.	ESCUELA EISENHOWER	ERNSTON RD., PARLIN
DIST. 21	**ESCUELA INTERMEDIA SAYREVILLE	WASHINGTON RD. PARLIN
DIST. 22	ESCUELA JESSE SELOVER	LINCOLN ST., SOUTH AMBOY
DIST. 23	ESCUELA WILSON	DANE ST. SAYREVILLE
DIST. 24	ESCUELA SECUNDARIA WAR MEMORIAL	WASHINGTON RD., PARLIN
DIST. 25	ESTACION DE BOMBEROS MORGAN	OLD SPYE RD SOUTH AMBOY
DIST. 26.	ESCUELA TRUMAN	TAFT PLACE PARLIN
DIST. 27	SALON DE KNIGHTS OF COLUMBUS	WASHINGTON RD PARLIN
DIST. 28	OFICINA POSTAL SAYREVILLE MEMORIAL V.F.W. #4699	ERNEE MILL RD., SAYREVILLE
DIST. 29	ESCUELA WILSON	DANE ST. SAYREVILLE
DIST. 30	CENTRO ADULTO MAYOR DE SAYREVILLE	MAIN ST. SAYREVILLE
DIST. 31	ESCUELA EISENHOWER	ERNSTON RD. PARLIN
DIST. 32	*CENTRO ADULTO MAYOR DE SAYREVILLE	MAIN ST. SAYREVILLE

DIST. 33	*OFICINA POSTAL SAYREVILLE MEMORIAL	JERNEE MILL RD., SAYREVILLE

*Marca nuevas urnas electorales
**Marca cambios de urnas electorales

SOUTH AMBOY

BARRIO 1

DIST. 1	ESTACION DE BOMBEROS MECHANICSVILLE	RARITAN STREET
DIST. 2	FIRST AID BLDG.	THOMPSON & MAIN STS.
DIST	FIRST AID BLDG.	THOMPSON & MAIN STS.

BARRIO 2.

DIST. 1	SENIOR CITIZEN RESOURCE CTR	108 S. STEVENS AVE.
DIST. 2	SENIOR CITIZEN RESOURCE CTR	108 S. STEVENS AVE.
DIST. 3	ESTACION DE BOMBEROS PROTECTION	102 N. FELTUS ST
DIST. 4.	ESTACION DE BOMBEROS BROADWAY	BROADWAY

BARRIO 3.

DIST. 1.	ESTACION DE BOMBEROS PROGRESSIVE	BORDENTOWN AVE.
DIST. 2	SENIOR CITIZEN RESOURCE CTR	108 S. STEVENS AVE.
DIST. 3.	ESTACION DE BOMBEROS PROGRESSIVE	BORDENTOWN AVE

DIST. 1	ESCUELA INDIAN FIELDS	RIDGE RD., DAYTON
DIST. 2	ESTACION DE BOMBEROS MONMOUTH JCT	573 RIDGE RD MONMOUTH JCT.
DIST. 3.	KINGSTON FIRST AID BLDG	ROUTE #27 KINGSTON
DIST. 4	ESCUELA INDIAN FIELDS	RIDGE RD., DAYTON
DIST. 5	CENTRO COMUNITARIO	NEW ROAD, MONMOUTH JCT
DIST. 6.	CENTRO COMUNITARIO	NEW ROAD, MONMOUTH JCT.
DIST. 7	ESCUELA CONSTABLE	CONSTABLE RD., KENDALL PK.
DIST. 8	CENTRO COMUNITARIO	NEW ROAD, MONMOUTH JCT
DIST. 9	CENTRO COMUNITARIO	NEW ROAD, MONMOUTH JCT.
DIST. 10	ESCUELA CONSTABLE	CONSTABLE RD., KENDALL PK
DIST. 11	ESCUELA BRUNSWICK ACRES	KORY DR., KENDALL PARK
DIST. 12	ESCUELA BRUNSWICK ACRES	KORY DR., KENDALL PARK
DIST. 13.	CENTRO ADULTO MAYOR (Complejo Municipal)	RIDGE RD., MONMOUTH JCT.
DIST. 14	ESCUELA CROSSROADS	MAJOR RD., MONMOUTH JCT
DIST. 15	CENTRO ADULTO MAYOR (Complejo Municipal)	RIDGE RD. MONMOUTH JCT
DIST. 16.	CENTRO COMUNITARIO	NEW ROAD, MONMOUTH JCT.
DIST. 17	ESCUELA CROSSROADS	MAJOR RD., MONMOUTH JCT
DIST. 18.	KENDALL PK 1ST AID/FIRE	HENDERSON RD., KENDALL PARK
DIST. 19	ESTACION DE BOMBEROS MONMOUTH JCT	573 RIDGE RD MONMOUTH JCT
DIST. 20	ESTACION DE BOMBEROS MONMOUTH JCT	573 RIDGE RD. MONMOUTH JCT
DIST. 21	KENDALL PK 1ST AID/FIRE	HENDERSON RD., KENDALL PARK
DIST. 22	KENDALL PK 1ST AID/FIRE	HENDERSON RD., KENDALL PARK
DIST. 23.	CENTRO ADULTO MAYOR (Complejo Municipal)	RIDGE RD., MONMOUTH JCT.
DIST. 24	ESCUELA CONSTABLE	CONSTABLE RD., KENDALL PK
DIST. 25	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH BRUNSWICK	ENTRADA RIDGE ROAD. MON. JCT.
DIST. 26.	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH BRUNSWICK	ENTRADA RIDGE ROAD, MON. JCT
DIST. 27	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH BRUNSWICK	ENTRADA RIDGE ROAD MON. JCT.
DIST. 28	ESCUELA CROSSROADS	MAJOR RD., MONMOUTH JCT
DIST. 29	ESCUELA INDIAN FIELDS	RIDGE RD. DAYTON
DIST. 30	CENTRO ADULTO MAYOR (Complejo Municipal)	RIDGE RD. MONMOUTH JCT

SOUTH PLAINFIELD

DIST. 1	ESCUELA FRANKLIN	1000 FRANKLIN AVE.
DIST. 2	EDIFICIO LEGION AMERICANA	OAK TREE AVE
DIST. 3	ESCUELA JOHN E. RILEY	100 MORRIS AVE
DIST. 4	ESCUELA ROOSEVELT	125 JACKSON AVE.
DIST. 5	ESCUELA MIDDLE	2201 PLAINFIELD AVE
DIST. 6	EDIFICIO RESCUE SQUAD	2520 PLAINFIELD AVE
DIST. 7	ESCUELA FRANKLIN	1000 FRANKLIN AVE
DIST. 8	EDIFICIO LEGION AMERICANA	OAK TREE AVE
DIST. 9	ESCUELA J.F. KENNEDY	2900 NORWOOD AVE
DIST. 10	ESCUELA ROOSEVELT	125 JACKSON AVE
DIST. 11	EDIFICIO RESCUE SQUAD	2520 PLAINFIELD AVE
DIST. 12	ESCUELA J.F. KENNEDY	2900 NORWOOD AVE
DIST. 13.	ESCUELA JOHN E. RILEY	100 MORRIS AVE
DIST. 14	ESCUELA MIDDLE	2201 PLAINFIELD AVE
DIST. 15.	ESCUELA ROOSEVELT	125 JACKSON AVE

SOUTH RIVER

DIST. 1	OFICINA POSTAL V.F.W. LYONS SCHEPSCO	31 REID ST
DIST. 2.	OFICINA POSTAL V.F.W. LYONS SCHEPSCO	31 REID ST.
DIST. 3.	OFICINA POSTAL V.F.W. LYONS SCHEPSCO	31 REID ST
DIST. 4	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH RIVER	11 MONTGOMERY ST
DIST. 5.	KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #3001	88 JACKSON ST
DIST. 6.	KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #3001	88 JACKSON ST
DIST. 7	KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #3001	88 JACKSON ST
DIST. 8	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH RIVER	11 MONTGOMERY ST
DIST. 9	KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #3001	88 JACKSON ST
DIST. 10.	ESCUELA ST. PETER & PAUL	7 JEFFRIE AVE
DIST. 11	ESCUELA ST. PETER & PAUL	7 JEFFRIE AVE
DIST. 12	ESCUELA ST. PETER & PAUL	7 JEFFRIE AVE
DIST. 13.	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH RIVER	11 MONTGOMERY ST
DIST. 14.	ESCUELA SECUNDARIA SOUTH RIVER	11 MONTGOMERY ST

SPOTSWOOD

DIST. 1	ESCUELA SECUNDARIA SPOTSWOOD	SUMMERHILL RD
DIST. 2	ESTACION DE BOMBEROS SPOTSWOOD	495 MAIN ST
DIST. 3	ESCUELA E. RAYMOND APPLEBY	VLIET ST.
DIST. 4	ESCUELA SCHOENLY	KANE AVE
DIST. 5.	ESTACION DE BOMBEROS SPOTSWOOD	495 MAIN ST
DIST. 6.	EDIFICIO MUNICIPAL SPOTSWOOD	77 SUMMERHILL RD
DIST. 7	CENTRO DE RECREACION CLEARWATER	SPOTSWOOD DR (Off Manalapan Rd

WOODBRIDGE

BARRIO 1.

DIST. 1	ESTACION DE BOMBEROS WOODBRIDGE	SCHOOL ST. WDBG.
DIST. 2	ESCUELA INTERMEDIA WOODBRIDGE	BARRON AVE. WDBG.
DIST. 3	CENTRO COMUNITARIO CHARLES MOLNAR	BUNNS LN. WDBG
DIST. 4.	ESCUELA #1	MAWBEY ST., WDBG
DIST. 5	ESCUELA INTERMEDIA WOODBRIDGE	BARRON AVE. WDBG
DIST. 6.	EDIFICIO MUNICIPAL WOODBRIDGE	ONE MAIN ST.
DIST. 7	ESCUELA #1	MAWBEY ST., WDBG
DIST. 8.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE. ISELIN
DIST. 9	ESCUELA INTERMEDIA WOODBRIDGE	BARRON AVE. WDBG
DIST. 10	EDIFICIO MUNICIPAL WOODBRIDGE	ONE MAIN ST
DIST. 11	ESTACION DE BOMBEROS WOODBRIDGE	SCHOOL ST. WDBG
DIST. 12	CENTRO COMUNITARIO CHARLES MOLNAR	BUNNS LN., WDBG
DIST. 13.	ESCUELA MATTHEW JAGO	GLEN COVE AVE., SEWAREN
DIST. 14	NATIONAL GUARD ARMORY	MAIN ST., WDBG.
DIST. 15	ESCUELA MATTHEW JAGO	GLEN COVE AVE SEWAREN

BARRIO 2.

DIST. 1	ESTACION DE BOMBEROS	SMITH ST., KEASBEY
DIST. 2.	EDIFICIO HOPELAWN FIRST AID	SO. CHARLES ST., HOPELAWN
DIST. 3	EDIFICIO DE APTOS. ADULTO MAYOR	NEW BRUNS. AVE., FORDS
DIST. 4	ESTACION DE BOMBEROS FORDS	KING GEORGE RD., FORDS
DIST. 5.	BIBLIOTECA FORDS	FORD AVE., FORDS
DIST. 6	ESTACION DE BOMBEROS FORDS	KING GEORGE RD. FORDS
DIST. 7	ESCUELA INTERMEDIA FORDS	FANNING ST & INVERNESS DR
DIST. 8.	ESCUELA INTERMEDIA FORDS	FANNING ST & INVERNESS DR
DIST. 9	NATIONAL GUARD ARMORY	MAIN ST. WDBG.
DIST. 10.	EDIFICIO HOPELAWN FIRST AID	SO. CHARLES ST., HOPELAWN
DIST. 11	ESTACION DE BOMBEROS FORDS	KING GEORGE RD., FORDS
DIST. 12	BIBLIOTECA FORDS	FORD AVE. FORDS
DIST. 13.	ESCUELA #25	FORD AVE. & ARLINGTON DR.

BARRIO 3.

DIST. 1	ESCUELA #9	TURNER ST., PORT READING
DIST. 2	ESCUELA #4	AVENEL ST. AVENEL
DIST. 3	ESCUELA #9	TURNER ST. PORT READING
DIST. 4	ESCUELA #9	TURNER ST. PORT READING
DIST. 5	ESCUELA #4	AVENEL ST. AVENEL
DIST. 6.	ESCUELA #4	AVENEL ST. AVENEL
DIST. 7	ESCUELA #9	TURNER ST., PORT READING

DIST. 8	V.F.W.	PARK AVE., AVENEL
DIST. 9	ESCUELA INTERMEDIA AVENEL	WOODBINE AVE., AVENEL
DIST. 10	V.F.W.	PARK AVE., AVENEL
DIST. 11	ESCUELA INTERMEDIA AVENEL	WOODBINE AVE., AVENEL

BARRIO 4.

DIST. 1	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 2	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 3.	**ESTACION DE BOMBEROS ISELIN	20 AUTH AVENUE, ISELIN
DIST. 4	ESCUELA KENNEDY PARK Escuela #24	GOODRICH ST., ISELIN
DIST. 5	ESCUELA #18	INDIANA AVE., ISELIN
DIST. 6	ESCUELA ROBERT MASCENIK	BENJAMIN AVE., ISELIN
DIST. 7	ESCUELA #19	MARYKNOLL RD., MPT
DIST. 8.	ESCUELA #19	MARYKNOLL RD., MPT
DIST. 9.	ESCUELA #2	OUTLOOK AVE., COLONIA
DIST. 10.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 11	EDIFICIO ADULTO MAYOR COOPER TOWERS	1422 OAK TREE RD. ISELIN
DIST. 12	ESCUELA #18	INDIANA AVE., ISELIN
DIST. 13	**ESTACION DE BOMBEROS ISELIN	20 AUTH AVENUE, ISELIN
DIST. 14.	ESCUELA INTERMEDIA AVENEL	WOODBINE AVE., AVENEL
DIST. 15.	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN
DIST. 16.	ESCUELA ROBERT MASCENIK	BENJAMIN AVE., ISELIN

BARRIO 5.

DIST. 1	ESCUELA #20	CLAREMONT AVE COLONIA
DIST. 2	ESCUELA INTERMEDIA AVENEL	WOODBINE AVE., AVENEL
DIST. 3	ESCUELA #20	CLAREMONT AVE COLONIA
DIST. 4	ESCUELA #20	CLAREMONT AVE COLONIA
DIST. 5.	ESCUELA #22	IRA AVE., COLONIA
DIST. 6	ESCUELA #27	PENNSYLVANIA AVE COLONIA
DIST. 7	CENTRO ADULTO MAYOR EVERGREEN	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 8	CENTRO ADULTO MAYOR EVERGREEN	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 9	ESCUELA #27	PENNSYLVANIA AVE COLONIA
DIST. 10	ESCUELA #21	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 11	ESCUELA #21	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 12	ESCUELA #21	INMAN AVE., COLONIA
DIST. 13	ESCUELA #2	PENNSYLVANIA AVE COLONIA
DIST. 14.	Escuela #24	GOODRICH ST., ISELIN
DIST. 15.	Escuela #24	GOODRICH ST., ISELIN
DIST. 16	ESCUELA #22	IRA AVE., COLONIA
DIST. 17	ESCUELA INTERMEDIA ISELIN	HYDE AVE., ISELIN

**Marca cambios de urnas electorales

CONDADO DE MIDDLESEX

NOTIFICACIÓN PUBLICA A LOS VOTANTES REGISTRADOS ELECCIÓN PRIMARIA, 3 DE JUNIO DEL 2003

Por la presente se le notifica del siguiente procedimiento que se usara en la **ELECCIÓN PRIMARIA, EL 3 DE JUNIO DEL 2003.**

1. Cualquier persona que intente votar puede ser cuestionada por un candidato a eleccion, por un representante debidamente autorizado de un candidato o de un partido politico, o en relacion a una mocion publica, o por los miembros de la Junta Electoral de Distrito, ya sea porque el nombre del votante aparece en una lista de personas cuestionadas preparada por el superintendente de elecciones de Condado (si tal lista existiera), o porque quien plantea la objecion o el miembro de la Junta tiene razones valederas para creer que el votante no tiene derecho al voto;

2. Los miembros de la Junta del Distrito y toda persona debidamente autorizada para objetar a un votante, tienen prohibido cuestionar, demorar o impedir el derecho de voto de cualquier persona en base a su raza, color, nacionalidad de origen o la manera en que se piensa que votará dicha persona, o el hecho de que resida en una determinada seccion, complejo de viviendas o sector de una Municipalidad o Condado.

3. Una persona cuyo derecho al voto ha sido objetado debido a que su nombre aparece en una lista de personas cuestionadas puede procurar afirmar tal derecho jurando y firmando un testimonio que estabiezca sus calificaciones y/o presentando un documento adecuado de identificacion, que puede ser sin limitacion de los siguientes: una Licencia de Conductor valida del Estado de New Jersey, una Boleta Ejemplo de voto con el nombre y direccion del votante, un documento oficial Federal, Estatal, Municipal o de Condado, una cuenta de servicios publicos o telefono, o un recibo de renta o impuestos fechados o una pieza de correspondencia con sello postal marcado 60 dias o menos antes de la elección. Se entregara una copia del testimonio al votante cuestionado. La Junta del Distrito determinará la validez de la objecion por voto, según **N.J.S.A. 19:15-24.**

4. Una persona cuyo nombre no aparece en una lista de personas cuestionadas pero que sea objetada por alguien debidamente autorizado para hacerlo, o por un miembro de la Junta Electoral del Distrito, puede procurar afirmar su derecho al voto jurando y firmando el testimonio y/o presentando las pruebas descritas en el parrafo 3 anterior. La Junta del Distrito determinará la validez de la objeción por voto, según **N. J. S. A. 19:15-24.**

5. Cualquier persona que haya objetado y tenido éxito en negar el derecho de voto a un votante, debe firmar un testimonio que estabiezca las razones por la cual el votante no tiene tal derecho y entregar una copia al votante cuestionado. La Junta del Distrito podra exigir a su discrecion, que el testimonio objetante sea firmado en el momento de la objecion.

6. Toda persona a quien se le haya negado el derecho a votar en razon de una objecion realizada en el lugar del voto, podra procurar permiso para votar presentandose ante un Juez de la Suprema Corte en New Brunswick, para solicitar una orden judicial que le permita votar. El solicitante debe llevar copias de cualquier testimonio que se le haya servido en el lugar del voto y las pruebas presentadas, para respaldar su derecho a votar.

7. Cada lugar de votacion del Condado tendra formularios disponibles para registrar quejas acerca de la conduccion de la eleccion.

Se puede obtener mas informacion de la Junta Electoral de Condado de Middlesex.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente

Robert J. Lecky, Secretario
Comisionado de Inscripción

Daniel E. Frankel, Comisionado

Sylvia Engel, Comisionada

NOTIFICACIÓN

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que una prueba del equipo Automatico de Tabulación se llevara acabo Viernes, el 30 de Mayo del 2003 a las 11 00 a m. La prueba se llevara acabo en la Oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901. Esta notificación se esta publicando de acuerdo con N J S.A 19 53A-8

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX
Robert J. Lecky, Secretario



NOTAS DEL ARTE LOCAL



CONVOCAN A PINTORES HISPANOS A QUE EXPONGAN SUS TRABAJOS



Orlando [illegible] es uno de los animadores de la exhibicion de pintores caribeños y latinos.

UNION CITY - Con el tema "La cultura es el camino" se ha lanzado una convocatoria a todos los pintores del Caribe y América Latina para que exhiban sus pinturas el próximo domingo 8 de junio de [illegible] PM en los salones de "[illegible] y Amigos de Fomento" en el # 522 calle 38 de Union City.

[illegible] del público a la exposición sera gratis con lo que los artistas tendrán garantizada una buena asistencia para [illegible] sus obras [illegible] oportunidad [illegible] que nuestros artistas hispanos muestren sus grandes [illegible] de nuestros pueblos en esta [illegible] interesados [illegible] por [illegible] (201) 865-0383, a la escuela Dana Condis al (201) 864-958 o a Patricia Zurita a (201) 22[illegible]

[illegible] FIESTAS DEL [illegible]

[illegible] del mediodía hasta las 12 de la noche en la Avenida [illegible] 30 cantantes, trovadores, grupos musicales y artistas, muchos de ellos procedentes de Puerto Rico. La fiesta será transmitida por radio WVJP de Caguas. [illegible] que deseen instalar kioskos para [illegible] artesanías, comidas etc. deben llamar ahora al teléfono (973) 350-0398



JENNIFER LOPEZ EN TELEMUNDO PARA LA NUEVA PROGRAMACION

NEW JERSEY - Jennifer López y su empresa "Nuyorican Productions" firmaron un acuerdo con Telemundo para producir este año novelas y otros espectáculos que serán parte de la nueva programación que disfrutarán los televidentes de Canal 47 [illegible]. La cadena va a televisar varios eventos de los Juegos Olímpicos del 2004 desde Atenas con María Celeste Arrarás cubriendo diversos aspectos en vivo. También pronto comenzarán a transmitirse [illegible] de [illegible] directas [illegible] un nuevo "talk show" con cinco mujeres, la biografía de [illegible] Zapata y otras que serán **anunciadas.**

BARAJA DE POEMAS

UNION CITY - La escritora, periodista y poetisa Leonora Acuña de Marmolejo presentara su libro de versos "Baraja de Poemas" el domingo [illegible] de junio a las 2 PM en [illegible] M&[illegible] de [illegible] 902 Bergenline Avenue donde habrá una recepcion.



[illegible]

NEW YORK [illegible] y esta semana llegó a New York para presentar su **nuevo disco "Almas del Silencio" en español, tras un par de años de alejamiento casi total de los** escenarios, parte de cuyo tiempo [illegible] por Nepal y la India, estudiando el [illegible] apoyando un [illegible] en Asia, a donde volverá para reunirse con el Dalai Lama.

LA DAMA DE LA DECIMA

NEWARK - **Luz Celenia Tirado, "La Dama de la Décima"** [illegible] de Puerto Rico para **presentarse en una sola función el sábado 7** [illegible] a partir de las 7 PM [illegible] Manuel [illegible] Avenue, acompañada por el grupo musical "Bambu" [illegible] Margie Soto.

FIESTA LA TRIBUNA • HOMBRES DISTINGUIDOS 2003





Junio 22, 2003 • 2:00 p.m. 8:00 p.m.

Mediterranean Manor

235 Jefferson Street • Newark N.J. • Phone 973-465-1966

$50.00 por persona

Incluye Coctail, Cena, Postre, Café, Te, Cerveza, Vino y Soda

Musica: D. Jaycee • Show & Baile

RSVP para Junio 20, 2003 • Tel: 201-617-[illegible]



[illegible] Breen	Real Estate Sales Representative Keller Williams Realty • North Bergen, N.J.
Felix Claudio	[illegible]
[illegible] Cuevas	[illegible]
[illegible] Fernandez	[illegible] The Grace Theater • Union City, N.J.
Joseph Franklin	President • District 1199, NJ/NYC • Newark, N.J.
Osvaldo S. Gomez	"El Indio Araucano" International Singer Union City, N.J.
Javier Inclan	Executive Director Hudson [illegible]
Christopher [illegible] Irizarry	Commissioner of Revenue & Finance Union City, N.J.
Pablo [illegible]	Sports Journalist • "La Tribuna" Newspaper Union City, N.J.
Jerry Lopez	President • Sambuca Auto Sales Newark, N.J.
[illegible]	[illegible]
Salvador [illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
Alexander Quiceno	... Vice President • Fleet Bank • Newark, N.J.
Freddy Quito......	Accountant, C.P.A. • Newark, N.J.
Omar F. Suarez, D.M.D.	[illegible]
Miller Vaca, M.D.	[illegible] North Bergen, N.J. • Queens, N.Y.
[illegible] Valella	[illegible] West New York, N.J.
Hector Velasquez ...	Vice President • Director of SBA Lending Community State Bank, Teaneck, N.J.
Federico Velez, Esq. ...	Attorney at Law • Newark, N.J.

ACTOS DESFILES PUERTORRIQUEÑOS NJ

NEWARK NJ.- En un club local se hizo la presentación de 15 [illegible] pasar [illegible] Miami, Puerto Rico.

Los [illegible] se celebrará en septiembre [illegible] de Newark [illegible] participar deben llamar ahora a los teléfonos (973) 481-3233 y 48[illegible] en el Estado Jardín [illegible]

PATERSON.- La Parada Puertorriqueña de Paterson [illegible] por Heriberto Perez [illegible] Jose Melendez [illegible] celebrara la presentación de alenas de candidatas a reinado [illegible] información llamando a los teléfonos (201) 387-7594 y (201) 446-2198

LAKEWOOD [illegible] informarse llamar al teléfono (732) 473-939[illegible]

VINELAND.- El Festival Puertorriqueño de Vineland anuncia para el 9 de junio su banquete de gala en salones de St. Anthony's Greek. La bonita bandera se izará con una [illegible] PM en la Casa Alcaldía y después de varios eventos y ferias, la parada se hará el 27 de julio por Landis Avenue. Datos [illegible] (856) [illegible]

CAMDEN.- La Parada de San Juan Bautista [illegible] celebrando a cultura puertorriqueña [illegible] pero los actos van a comenzar desde [illegible] remozado museo New Jersey [illegible] de coronación de las reinas será el sábado 3[illegible] de mayo en Degenhardt's [illegible] llamar al teléfono (856) 365-8888



LAS 15 BELLAS CANDIDATAS

NEWARK.- De gala fue la presentación de las 15 candidatas que aspiran a los distintos reinados del Desfile Puertorriqueño de New Jersey, desde la pequeña "Cenicienta" hasta la "Señora Puerto Rico". Habrá una prueba de talentos el 9 de agosto. La elección y coronación se hará con una gran fiesta el 13 de septiembre. Las ganadoras viajarán por Orlando, Miami y Puerto Rico. (Foto El Coquí)

LEY CONTRA OFERTAS NO SOLICITADAS

HAMILTON,NJ.- Para proteger a las personas contra llamadas telefónicas no deseadas [illegible] esta población donde [illegible] la privacidad de los [illegible] Informes al respecto llamando al teléfono oficial (609) 777-2[illegible] de diversos condados

NEW [redacted] Y LA COMUNIDAD

COSTARA $1,300 MILLONES EL PARQUE "XANADU" EN LOS MEADOWLANDS DE NJ QUE SERA 10 VECES MAYOR QUE EL FAMOSO PARQUE CENTRAL DE N.Y.

SECAUCUS.- [illegible] James Mc[illegible] acompañado por numerosos funcionarios e [illegible] habló [illegible] de la región de los Meadowlands para anunciar los detalles del acuerdo previo logrado para construir aquí a dos millas de la boca del Lincoln Tunnel, un parque de uso múltiple que cubrirá 8,400 acres, se llamará "Xanadu" con [illegible] muelles de pesca [illegible] de golf [illegible] de carreras [illegible] caminos para escaladores, espacios para juegos [illegible] otras facilidades [illegible] Parque Central de NYC. El Gobernador dijo que las obras [illegible] generar $5,300 [illegible] durante [illegible] empleos permanentes.

CONGRESISTA MENENDEZ PROPONE MONUMENTO A 700 JERSEYANOS MUERTOS EN ATENTADO AL WTC

JERSEY CITY.- El Congresista Roberto Menendez propuso una legislación para garantizar un fondo de $1 10,000 que ayude al estado de New Jersey a construir en el Liberty State Park un monumento en memoria de los [illegible] que perdieron [illegible] a causa del [illegible] criminal contra el WTC el 09-11-01. El parque fue [illegible] muertos y afectados por el genocidio. En otros asuntos, Menéndez estuvo en Hoboken para dedicar al difunto cantante Frank Sinatra la [illegible] de correos de 89 River Street en esa ciudad y visitó el centro de adultos de 3610 Palisade Avenue en Union City [illegible] introdujo el programa "Fue of Life".

DENUNCIAN 300 DESPIDOS EN AEROPUERTO DE NEWARK

NEWARK.- [illegible] Lautenberg le enviaron una carta a la Admin[illegible] de Seguridad en el Transporte denunciando que [illegible] el país van a cesantear [illegible] cual en los momentos actuales "es un gran [illegible]". Agregan que en el Aeropuerto de Newark despedirán a 300 de esos trabajadores.

CERTAMEN DESFILE PUERTORRIQUEÑO

NEWARK.- Abiertas las inscripciones de candidatas a reinas en las [illegible] categorías del Desfile [illegible] Puertorriqueño de New Jersey [illegible] aspirantes [illegible] años de edad [illegible] damas de más de [illegible] años [illegible] elección se hará con una gran fiesta [illegible] sábado 9 de agosto y las ganadoras recibirán varios premios entre ellos, viajes a Puerto Rico, Orlando y Miami con sus familiares acompañantes. Los detalles llamando a los teléfonos (973) 481 3233 y 481 6033.

NUEVA EMPRESA FARMACEUTICA

ROSELAND.- El Gobernador McGreevey cortó [illegible] para inaugurar [illegible] Avenue Roseland los nuevos cuarteles internacionales de la empresa farmacéutica [illegible]RGANON donde trabajarán [illegible]

CORTE ORDENA LIMPIAR TERRENOS

JERSEY CITY.- El Juez Cavanaugh, del Distrito [illegible] empresa [illegible] internacional limpiar [illegible] desperdicios de cromo y otros subproductos industriales peligrosos para la salud. La empresa, con sede en M[illegible]township, alega que le costaría $4[illegible] millones [illegible] tonelados de suelos contaminados y apelará la orden del Juez. Sobre el caso hay una gran presión [illegible] que la orden va a repercutir en la limpieza de otros 20 [illegible]

DESFILE DOMINICANO EN JULIO

UNION CITY.- Robert Guzmán, presidente del Desfile Dominicano [illegible] para el [illegible] de julio [illegible] comenzando a las [illegible] en la calle 49 [illegible] Bergenline Avenue [illegible] toda esta ruta [illegible] mas al sur hasta la [illegible] Street.

CAMARA DE COMERCIO HISPANA

WEST NEW YORK.- La Cámara de Comercio [illegible] a partir de las 6 PM en "El Faro" del 259 [illegible] Place, rampa después de la calle 60. Para las reservaciones y detalles [illegible] (866) 760-7073.

FESTIVAL "ROBERTO CLEMENTE"

[illegible] "Roberto Clemente" se va a desarrollar del viernes 6 al domingo 8 de [illegible] en el campo deportivo de la escuela [illegible] en el # 5 de la calle [illegible] en Perth Amboy. Los interesados en instalar kioskos [illegible] llamar al teléfono [illegible] 442 [illegible] Asociación Puertorriqueña.

SEGURIDAD EN UNION CITY

UNION CITY.- El Alcalde Brian Stack [illegible] todas las medidas necesarias de prevención en caso de que ocurra [illegible] www.ready.[illegible]

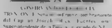
MORATORIA EN SALLAS ANUNCIADORAS

TRENTON.- [illegible] Gobernador James McGreevey sorprendió firmando una Orden [illegible] mediante la cual establece una "moratoria" de 120 días en la colocación de nuevas vallas anunciadoras [illegible] carteleras [illegible] que [illegible] podrán venderse [illegible] hasta que una comisión especial haga un estudio al respecto.

El Gobernador justifica su orden alegando que "esas vallas se están convirtiendo en un problema ambiental que afecta el paisaje, distraen la atención de los choferes, ponen en peligro la calidad de la vida por lo que es necesario impedir su proliferación tanto en sitios [illegible] gubernamentales en la toma de las decisiones [illegible] informe en un plazo de 90 días. Las empresas [illegible]

CONDECORAN A POLICIA

JERSEY CITY.- La [illegible] de West Side Avenue cuando dos enmascarados armados intentaron en el lugar para robar [illegible] extrajo su pistola y disparó contra los bandidos hiriéndolos y arrestándolos. También se otorgó la medalla a [illegible] desarmado cuando desempeñaba sus deberes.



CONFIRMAN [illegible] CIA

TRENTON.- El Senado confirmó el nombramiento del Capitán Joseph [illegible] Fuentes como Superintendente de la Policía del estado de NJ.



PLAN PARA ESTUDIANTES [illegible]

NEWARK.- La organización ASPIRA de NJ y la Universidad de Puerto Rico lanzaron un plan conjunto bajo el título "Iniciativa Bilingue para Estudiantes Hispanos" que a partir de agosto permitirá que 30 alumnos graduados de escuelas superiores de New Jersey reciban becas para estudiar en el recinto de Cayey en la Isla, con muchas facilidades. Del anuncio participaron William Colon, Director de ASPIRA Antonio García Padilla, presidente de la UPR y otros funcionarios de ambas instituciones. (Foto [illegible])



ELECCIONES EN PRO-CUBA

ELIZABETH.- La foto capta un aspecto del proceso de elegir a Camilo Fernández como presidente y a la Junta Directiva de Asociacion Pro-Cuba, que tomaron posesión el pasado domingo 18 de mayo. (Foto MJF)

PRESUPUESTO DE $625 MILLONES

NEWARK.- [illegible] Sharpe [illegible] plan de Presupuesto [illegible] por $62[illegible] millones en el [illegible] impuestos del sistema escolar y para el condado. James dijo que los gastos se basaron principalmente en ingresos derivados de convenios sobre el aeropuerto. El presupuesto queda [illegible] estado. Se esperan det[illegible]

RECUPERAN TERRENOS CONTAMINADOS

[illegible]INGTON.- El Gobe[illegible]

POR JOSE DOMINGUEZ

FRATERNALES

20 DE MAYO DE 1902

[illegible] de Masones cubanos [illegible] Cuba [illegible] 1902 independencia de nuestra Cuba. Esta vez nos reuniremos en la Benemérita Logia Esperanza el domingo [illegible] esta histórica [illegible] pasado [illegible] de la Patria. Quedan todos los masones invitados.

SRA BETTY RODRIGUEZ

La Sra Betty Rodriguez hija de los Hermanos [illegible] Bloomfield College [illegible] que después de 20 años de haber interrumpido sus estudios y [illegible] por nos [illegible] de ser profesora. Nuestras [illegible] a Betty [illegible] Rodriguez, sus hijos, sus orgullosos padres y nuestros Hermanos Orgueira.

HNO MANUEL ABIN

[illegible] 26 de mayo cumple 80 años de edad nuestro querido Hno Manuel Abin. Fundador en 1970 de la B Logia Esperanza. Abin, radicado en Florida. Camaguey, se inició en la Logia "Fe y Amor" de esos [illegible] esposa, hijos, nietos y los Masones de "Esperanza".

B.L. MIGUEL TEURBE TOLON

Esta Benemérita Logia [illegible] aniversario el pasado [illegible] de mayo [illegible] una comida en [illegible] recordar los años de luchas [illegible] se le entregó placa de Miembro de Honor al Hno Juan Gutiérrez, ex VM de la Logia Esperanza [illegible] John Milton Brown, ambas entregadas por [illegible] Orlando Rodriguez, VM de la Logia, actuando como Mc el Hno Rubén Toledo.

HERMANO JOSE MARTI

[illegible] todos los años las Logias [illegible] Masón José Martí el 19 de mayo de 1895. José Martí fue iniciado a los 2[illegible] años de edad en la Logia "Armonía" de Madrid [illegible] 8 haciendo vida fraternal [illegible] en Estados Unidos, Mexico y otros países. Las joyas masónicas que [illegible] expuestas en el [illegible]

HERMANO CARLOS M. PIÑEIRO

[illegible] Dr Carlos M. Piñeiro del Cueto, quien fuera Gran Maestro de la Gran Logia de Cuba [illegible] 1948 [illegible] 1959. En los años que llevó en la Masonería fue un influyente masón, profesor, abogado a quien se debe la obra de construir el monumental edificio de 12 pisos que fue sede de la Gran Logia en La Habana.

GRAN LOGIA DE ESPAÑA

Reorganizada en 1982 [illegible] logias con [illegible] especial carácter [illegible] que 5 logias trabajan en inglés, 5 en catalán, 3 en alemán, 3 en francés, 2 en danés, [illegible] en holandés, 1 en portugués, [illegible] en gallego y el resto en español.

PENSAMIENTO DE HOY

No son bellas [illegible] hasta que le dices adiós.

CARTAS QUE RECIBIMOS

"Felicito a LA TRIBUNA por los temas amenos que tratan y me refiero ahora a la edición de 5/8 en la que por primera vez un periódico de la zona se refirió a nuestro héroe Alex Rivera Jr, el joven soldado que encantó a todos con su belleza de corazón encima de aquel tanque de guerra en Iraq repartiendo dulces a los niños, bailando y cantando para ellos en medio del peligro y mostrando una belleza interior que hizo vibrar a quienes disfrutamos de libertad y democracia" FIRMA: Leonel V. Gonzalez, Park Avenue, West New York. (Nota del Director: Muchas gracias por su gentil carta que tanto nos estimula).

UNA LOGIA CENTENARIA

LA HABANA, mayo (www.cubanet.org) - Los masones de la Logia Fe Masónica celebraron el [illegible] son muchas [illegible] Pero [illegible] que le da el valor.

La Logia Fe Masónica se fundó en [illegible] clandestinidad [illegible] de mayo de [illegible] después fue asaltada por la policía colonial que le [illegible] masón en medio [illegible] la patente de su fundación que hoy se conserva como sagrada reliquia del patrimonio masónico nacional e internacional. Su deterioro por la [illegible] de los [illegible] tiempos que se vivían entonces.

[illegible] la República los masones fueron reconocidos en todo su verdadero valor. Fe Masónica que había sobrevivido la etapa de las luchas se destacó por la calidad de su membresía. En esa logia Fermín Valdés Domínguez, amigo del alma de Martí, depositó las joyas masónicas del grado 18 que pertenecieron al Apóstol; hoy se guardan [illegible] en el Museo Nacional Masónico.

HA MUERTO RAFAEL D. OLIVE "MR. BERGENLINE"

Por: Felix Paret
de la Redacción de "LA TRIBUNA"

Cuando estabamos proximos a celebrar la fecha patria del 20 de Mayo, cuando todo se suponia ser alegria, una estrella se apagaba en el firmamento, y con ella la felicidad y la alegria de una familia, habia muerto Rafael D. Olivé, Mr. Bergenline.

Aquel hombre de una mirada penetrante, de una gran sencillez y de una sonrisa constante a flor de labios, amante de las letras y del arte, a quien todos cariñosamente bautizaramos como "Mr. Bergenline" por su constante lema de "Bergenline es mas que un Mall", nos abandonaba y junto a su feretro periodistas, comerciantes, politicos y miembros de organizaciones civicas y cultutrales, desfilaban para rendir su último tributo al servicial y entusiasta "Mr. Bergenline"

Triste, muy triste es para mi hilvanar esta nota ante la perdida del querido amigo, pero el deber se antepone, Olivé era el hombre atento a cuantas actividades social, artistica, cultural o politica se desarrollaba y decia presente, tomando nota para luego publicarla en su muy leido periodico "Bergenline News".

Jamas nosotros notamos en él, un mal gesto, o mal caracter, al redactar esta nota para LA TRIBUNA, lo hago seguro que su alma, su espiritu ha ido directo al cielo, porcue a través de su trayectoria en el plano tierra, solo supo ganar afectos y cumplir a cavalidad los preceptos cristianos, por ello al decir adiós al amigo, elevo al señor una plegaria por su eterno descanso. Y para sus hijos y familiares, nuestra union y que Dios les de la resignación necesaria para salvar tan dura prueba. Descanse en Paz, el amigo, el gran periodista que fue: RAFAEL D. OLIVE

UNA TRISTE DESPEDIDA

Rafael D. Olivé nos ha dicho adiós
y ha partido a un espacio sin fronteras:
a ese mundo de infinitas banderas
donde sólo los buenos se dirigen en pos.

Periodista honesto, caballero ejemplar,
ha dejado en el camino limpias huellas
y como con él ya no podemos platicar,
ahora hay que buscarlo en las estrellas.

Es el destino de los seres humanos
que atesoran en si tantos valores
Su nuevo camino se cubrirá de flores
con la admiración de todos los cubanos

En esta dimensión él hizo historia;
historia de la buena, fue un ejemplo,
su nuevo hogar será otro templo
situado en los confines de la gloria.

Y Bergenline es más que un mall
se oirá cada minuto en estas calles,
y ese humilde señor de tan finos detalles
nos alumbrará por siempre como un sol.

Yo que tuve el privilegio de ser su amigo,
sé cuánto él quería a su patria hermosa
y como de su condición quiero ser testigo,
deposito en su tumba una humilde rosa...

Antonio A. Acosta
5-19-2003

✝

DE LUTO MORAN MARIÑO

Falleció en Union City donde residía el Sr Edector Mariño, quien era hermano de nuestro columnista Morán Mariño. A la viuda, hijos y familiares de Edector QEPD hacemos llegar nuestro pésame con un abrazo para Morán.

✝

SENTIDA MUERTE

Nuestro amigo y colega Mario Llossas y Baldesogo, hace llegar la siguiente nota: Se encuentra de duelo la Aviación de Cuba Republicana en el Exilio, con el sensible fallecimiento ocurrido en la ciudad de Miami en dias pasados del sargento de ese cuerpo aereo, Jesús Miguel Hernández y Camiota, de 74 años de edad, quien falleciera a consecuencia de un ataque cardiaco. Vaya para sus familiares, especialmente su hijo Fernando Miguel Hernández y Suárez, asi como para sus hermanos, Julio y Esperanza, nuestras condolencias y oraciones por su eterno descanso en el reino de la serenidad. Descanse en Paz Jesús Miguel Hernández y Camiota.

✝

FALLECIO LIDER PUERTORRIQUEÑO

JERSEY CITY.- El veterano líder puertorriqueño Julio Colón falleció en el Hospital Christ tras una lucha de varios meses con complicaciones derivadas de una cirugia del corazón. Julio Colón recibirá honores póstumos de la comunidad, teniendo en cuenta su larga labor que incluye haber sido presidente de PACO (Puertorriqueños Asociados para la Comunidad) del Desfile Puertorriqueño, del Club de Leones Borinquen, fundador de Hogares CREA, jefe de programas de asistencia laboral y otras instituciones. EPD Julio Colón.

✝

SARA LINERA ALUM

En medio de sincera y extensas expresiones de pesar se hizo el sepelio de la estimada dama Sara Linera Alum, tras una misa en la Iglesia San José de Palisade. La familia Molenaar y LA TRIBUNA expresan sus condolencias a su viudo Dr. Rolando Alum, hijos Rolando Jr. y Luis y demás familiares.

PIDEN UN MILAGRO EN CUBA

LA HABANA.- Confirmando reportaje de LA TRIBUNA en nuestra edición anterior "La tumba de las madres sin hijos", esta foto de AFP muestra a decenas de personas junto a la estatua de la tumba de "La milagrosa Hermana Amelia" en el Cementerio de Colón el pasado "Dia de las Madres".

CLASIFICADOS

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

LOS NEWARK BEARS, MANTIENE SU PASO

Al cierre de esta edicion el equipo campeon de la pasada temporada Los Newark Bears habian barrido su serie de tres juegos frente al equipo de Pensylvania, de los cuales dos fueron por la via de la lechada, y el ultimo lo perdieron frente a los lanzamientos del estelar Grandes Ligas Jose Lima, quien con esa victoria se adjudico su cuarta en lo que va de campaña sin derrotas con un promedio de carreras limpias permitida de 1.67, a pesar de ello el equipo de los Newark bears se encuentra en el segundo lugar de la Division Sur, pero solo a un juego del lider el equipo de Canden, (esto alcierre de esta edicion)a continuacion la posicion de los equipos en la recien iniciada temporada.

Division Norte	Division Sur	
Nashua	Ganados10	Perdidos 6
Canden	Ganados11	Perdidos 5
Long Island	Ganados10	Perdidos 6
Newark	Ganados 10	Perdidos 6
Bridgeport	Ganados 7	Perdidos 9
Somerset	Ganados6	Perdidos 10
Pensylvania	Ganados4	Perdidos 12
Atalntic City	Ganados6	Perdidos 10

(estos resultados son hasta el cierre de esta edicion)

Por su parte el equipo campeon 2002 Los newark bears, estan demostrando su poderio al bate y prueba de ello es que tiene 7 de sus jugadores bateando sobre 300, ellos son Clyburn Danny, 333, Tom Hage , Ira base, 316, Rickey Henderson, 314, Pete Maestrales 3ra.base 318, Mike Piercy, jardinero, 450, Jack Santora, 2da.base 368, y el receptor Jason Torres, 306, pero aun se espera despierten los toleteros Wil Quintana, Francisco lebron, bateadores de gran poder y que lo haran de un momento a otro.Los Newark regresaran a casa el proximo lunes dia 26, donde comenzaran una serie muy dificil frente al equipo de Canden que estan el ler lugar de la Division Sur, y para terminar nos informan de las Oficinas del Riverfront Stadiuin que firmaron al lanzador cubano Rolando Vieira, de 29 años, quien vino de Cuba hace solo dos años y que fue seleccionado por el equipo de Boston en el 2001, posteriormente fue enviado al equipo de AA, Trentony al Pawtucket, Vieria esta listo para su debut y el manager Bill Madlock espera sea una gran ayuda para el equipo.. suerte y apoyemos a nuestro equipo campeon, asistiendo a los juegos en su parque del Riverfront Stadiun, en newark y comprando sus boletos llamando al telf.973.483-6900.les esperamos..........

RAFAEL PALMEIRO, EN EL CLUB DE LOS 500, SIN BOMBOS NI PLATILLOS

El super-estrella 1ra. base de los Ranger de Texas, el cubano Rafael Palmeiro, en dias pasados entro al privilegiado Club de los jugadores que han bateado 500 o mas cuadrangulares en su carrera, lo que le reafirma aun mas como un futuro miembro del Salon de la Fama.

Palmeiro, quien ha tenido una excelente carrera llego sin fuegos artificiales a este codiciado Club, considerado como un jugador modesto y muy caballeroso quizas o mejor dicho nunca ha recibido el reconocimiento de la fanaticada que en realidad se merece, pero una vez se haya retirado pasara a la Historia como uno de los Grandes del Pasatiempo Nacional., Palmeiro aun esta en activo y seguira sacando pelotas hacia la calle lo que sin lugar a dudas le permitira añadir mas numeritos a su extraordinaria carrera..Felicidades a Rafael Palmeiro, y le deseamos todo lo mejor.......

Para la proxima edicion La Tribuna comenzará a regalar boletos para que sus lectores visiten el Parque de los Campeones del 2002 Los Newark Bears, esten al tanto de como podran ganarlo.y gracias por leerme Dios les bendiga y recuerden para preguntas y respuesta me pueden escribir al P. O. Box 5624, Newark. J. 07105



¿DONDE ESTAN LAS ARMAS HORROROSAS?

Los Estados Unidos siguen buscando las armas de masiva destrucción y los laboratorios productores de bombas bioquímicas en Iraq. Por lo pronto, localizaron el esqueleto de este camión que tal vez era un espantoso laboratorio móvil. No dudamos de que las armas serán "encontradas" algún día. Simbólicamente, en el primer plano de esta foto del NYT hay un chivo...

Sandra Guzmán

"LATINAS DEBEN CREARSE SUS ESPACIOS"

JERSEY CITY.- "Las mujeres caribeñas y latinas deben ir por sus propios futuros, crearse sus propios espacios de progreso en medio de una sociedad dominada por los blancos", opina la periodista puertorriqueña Sandra Guzmán, ganadora de un premio Emmy, autora de "La Biblia de las Latinas" y editora de una revista.

Sandra fue la oradora invitada para cerrar una serie de conferencias convocadas por la New Jersey City University y extendió sus consejos también a los hombres latinos. Ella nació en Puerto Rico y se mudó a Jersey City con su familia cuando tenía 9 años de edad. Estudió en las escuelas San Juan Bautista y HS Dickinson. En 1995 ganó un premio Emmy por su documental "Embargo contra Cuba". En su discurso, la Guzmán pidió a las mujeres jóvenes latinas que "vayan por su cuenta, que se abracen a lo mejor de sus culturas y se liberen por ellas mismas de cualquier "apartheid" basado en el sexo o en la raza". Sugirió que las mujeres se reunan para discutir los asuntos que afectan sus vidas, incluyendo el sexo, la política, la violencia, la raza, cultura y espiritualidad y opina que los resultados de tales encuentros ayudarán también a puertorriqueños y latinos "afectados por patrones de una sociedad que a veces les resulta hostil".



LIBRO SOBRE MUJERES LATINAS

JERSEY CITY.- La periodista Sandra Guzmán, segunda desde derecha, presentó en New Jersey City University su libro "La Biblia de las Latinas" y dió conferencia sobre las mujeres hispanas y su espiritualidad. La recibieron el Dr Carlos Hernández, izquierda, presidente de NJCU, John Nevin, William Reopell y Leana Murillo. (Foto Wayman Gordon)



APOYANDO A LUIS QUINTANA

NEWARK.- El Concejal Luis Quintana, candidato a Senador estatal, cuenta con el apoyo de, entre otros, Licenciado Carlos González, Concejal Héctor Corchado, Licenciada Ariadna Peguero, Aníbal Ramos, Freeholder Jesús Padilla y Manuel Lago.

REFORMAS EN ASISTENCIA INFANTIL

NEWARK.- Hablando en la Universidad Rutgers, el Gobernador James McGreevey detalló algunas de las decisiones tomadas para reformar y mejorar el sistema de asistencia infantil en el estado (DYFS) recientemente golpeado por el descubrimiento de numerosos casos de negligencia, abandono y hasta muerte de menores de edad, entre ellos el de Faheem Williams cuyo cadáver apareció oculto en un sótano de esta ciudad.

El Gobernador designó un "Gabinete para Niños" que bregará con esos problemas y del cual formarán parte dos puertorriqueños, el Capitán Ralph Rivera, de la Policía estatal y María Vizcarrondo de Soto, directora de United Way. El estado invertirá casi $6 millones en esta iniciativa y el Gobernador dictará 14 reformas, incluyendo el contrato de personal mejor calificado, un sistema de jueces que estudie caso por caso en todos sus aspectos, refuerzo de la ley Child Advocates que entre otras cosas profundizará la indagación, rastreo y seguimiento y tratará de reducir la carga de expedientes que agobia a los pocos trabajadores sociales disponibles.

LA HISTORIA DE LOS ALZADOS CONTRA CASTRO

UNION CITY.- El ex-guerrillero cubano anticomunista Aldo Chaviano hablará sobre la lucha de los "Alzados" el 14 de Junio a las 8:15 p.m. en la Unión de Ex-presos Politicos Cubanos en el 508 de la Calle 43, Union City. Entrada Gratis.

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York,
N.J.